



# KURIER WILEŃSKI

ŚRODA  
10  
WRZEŚNIA  
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 174 (14721)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

Elektroniczny kalkulator – pomoc w wyliczeniu emerytur

## Instrument uniknięcia oszustw

Wczoraj w Ministerstwie Opieki Społecznej i Pracy została zaprezentowana specjalna tabelka – sposób obliczania, mająca, przynajmniej tego się spodziewają przedstawiciele resortu, którzy, przez całe lato pracowali nad jej treścią, ułatwić decyzje mieszkańców kraju co do uczestniczenia w nowym systemie gromadzenia emerytalnego.

Jak zaznaczyła Vilija Blinkevičiūtė, minister opieki społecznej i pracy, taki sposób obliczania jest podstawowym instrumentem, pozwalającym przeciętnemu obywatelowi uświadomić sobie, czy wygodnie jest mu brać udział w gromadzeniu emerytur, obliczyć część, którą zaoszczędziłby w funduszu emerytalnym oraz część, jaka byłaby zgromadzona na jego "koncie" w Sodrze.

Zdaniem minister Viliji Blinkevičiūtė, wprowadzając swoje dane do elektronicznego kalkulatora mieszkańiec będzie mógł dowiedzieć się o minimalnych prognozach dotyczących zmniejszenia się i wzrostu wielkości jego emerytury, gdyby podjął decyzję o swoim udziale w gromadzeniu.

Biorąc udział w konferencji Audronė Morkūnienė, sekretarz Ministerstwa Opieki Społecznej i Pracy, zwróciła uwagę na to, że



Jak twierdzą przedstawiciele Ministerstwa Opieki Społecznej i Pracy, starsze pokolenie przystępując do funduszy emerytalnych przysłówiowego raję raczej nie doczeka, ale na godne świadczenia może liczyć Fot. Marian Paluszkiwicz

"wyliczanka" poda nie wszystkie dane na temat emerytury oczekiwanej z Sodry, tylko tej, która jest przewidywana od początku uczestniczenia w oszczędzaniu, ponie-

waż nie odzwierciedla ona emerytury bazowej, ani też części zarobionej do momentu przystąpienia do gromadzenia.

Osobom, które wybiorą uczest-

nictwo w gromadzeniu, emerytura Sodry będzie obliczana za dwa osobne okresy.

(Dokończenie na str. 2)

Groźba zamachu na papieża

## Sprawę się wyjaśnia

Słowackie władze podały wczoraj, że badają sprawę groźby zamachu na Jana Pawła II podczas rozpoczynającej się jutro papieskiej wizyty na Słowacji.

O ostrzeżeniu poinformował Jan Packa, szef ochrony zagranicznych dostojników wizytujących Słowację. Odmówił podania dalszych informacji na ten temat twierdząc, że byłoby to „przedwczesne, nietaktyczne i nieodpowiednie”. Rzeczniczka słowackiego ministerstwa spraw wewnętrznych, Lubomira Hutterova dodała, że „ujawnienie jakichkolwiek informacji na ten temat może tylko pomóc ewentualnym zamachowcom” gdyż „zdążyliby zmienić plany”. Hutterova zapewniła, że słowackie władze są gotowe wyjaśnić sprawę groźby zamachu. Bezpieczeństwa podczas pielgrzymki pilnować będzie 5 tys. policjantów i 500 agentów ochrony.

W sierpniu sąd w Bośni skazał na 6 miesięcy więzienia 23-letniego Muzułmanina za rozesłanie



Arcybiskup Bratysławy Jan Sokol powiedział, że nie traktuje poważnie ostatniej groźby. Jego zdaniem, papieżowi w Słowacji nic nie grozi Fot. EPA-ELTA

wiadomości e-mailowych, w których groził, że dokona zamachu na papieża podczas czerwcowej wizyty w Chorwacji. Mężczyzna oświadczył, że był to tylko żart.

Arcybiskup Bratysławy Jan Sokol powiedział, że nie traktuje poważnie ostatniej groźby i oświadczył, że ma zaufanie do podjętych środków bezpieczeństwa. (PAP)

Dni Stolicy – już u miasta bram

## Dziesięć dób jesiennego szaleństwa

Już pojutrze na placu Ratuszowym odbędzie się inauguracja imprezy, bez której niemożliwe jest jesienne życie kulturalne naszego miasta. Mowa o Dniach Stolicy, które po raz pierwszy odbyły się w naszym mieście przed trzynastu laty, jeszcze pod nazwą Święta Giedyminowego.

Odtąd impreza corocznie rozszerzająca zasięg nabiera nowego kolorytu i nowych akcentów.

### Goście z północy

Tak też będzie i w tym roku, gdyż jak zaznaczył wicemarszałek Wilna Ręstutis Masiulis: "Wilno to miasto szczególne, miasto wielu narodów, wielu kultur". O ile w roku ubiegłym podczas Dni odbyły się Dni Krakowa, to w bieżącym osobne miejsce zostanie udzielone Szwecji, która w ramach tego przedsięwzięcia zorganizuje forum „Szwecja 2003”. W programach dni filmu tego kraju prezentowane będą taśmy poświęcone całej rodzinie.

Skoro zahaczyliśmy o film, to w kinie „Lietuva” przewidziany jest

również Tydzień Filmu Fińskiego.

Jeżeli chodzi o kulturę różnych narodów, to osobne miejsce udzielone zostanie kulturze żydowskiej. Wspólnota żydowska przygotowała z tej okazji cykl imprez.

### Sala pod otwartym niebem

Najważniejszą cechą tegorocznej imprezy jest chyba to, że Dni nie ograniczą się do sal wystawowych, koncertowych, a „wyjdą” na ulice wileńskie i place, organizatorom chodzi bowiem o włączenie mieszkańców i gości stolicy do tego przedsięwzięcia. Dlatego też taką salą wystawową pod otwartym niebem stanie się aleja Giedymina, gdzie zawodowi plastycy zaprezentują swe dzieła. Wśród uczestniczących czternastu renomowanych galerii i sal wystawowych stolicy będzie też Polska Galeria Artystyczna „Znad Wiliii”. Otwarcie tego obszernego pokazu przebiegającego pod dewizą „Aleja Giedymina – stoletnia galeria” przewidziane jest na 17 września.

(Dokończenie na str. 2)

“Kurier Wileński”  
można nabyć  
we wszystkich  
sklepach



W NUMERZE

Kraj **3**

“Nie tylko interes,  
ale i obowiązek”

Jednym z najbardziej realnych kandydatów na litewskiego przedstawiciela w Iraku jest Polak Wacław Stankiewicz, poseł współzadającej partii socjalliberalnej „Nowy Związek”, przewodniczący sejmowej komisji do spraw NATO.

Świat **4**

“Nic specjalnego”

Korea Północna świętowała wczoraj 55. rocznicę powstania. Z tej okazji w Phenianie odbyła się defilada, którą odebrał przywódca Kim Dzong Il.

Praworządność **5**

To była tylko  
przymiarka

W toku badania sprawy przemytu narkotyków i sfałszowanej waluty, w której jednym z podejrzanych jest Enrikas Daktaras, ujawniono nowe okoliczności.

Sport **9**

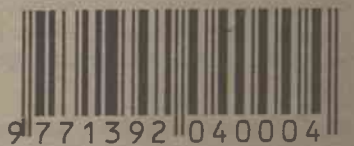


Reprezentanci Białorusi dominowali podczas mityngu chodźczy Europejskiego Stowarzyszenia Lekkoatletycznego (EAA), który odbył się w Druskiennikach.

### Sentencja

Słyszac wołanie o pomoc  
— pomagamy... wołać.

RADOMIR DOBKE



9 771 392 04 0004



## Kalejdoskop aktualności

## Dementi Brazauskasa

Premier Litwy Algirdas Brazauskas wczoraj odrzucił oskarżenia o kontakty biznesu swej rodziny z kierownikiem spółki „LUKOil Baltija”, zarządzającej Siecią Stacji Paliwowych oraz swym towarzyszem łowów Iwanem Paleczikiem.

„W żadnych sprawach kupna i sprzedaży akcji ani ja, ani moja żona nie uczestniczymy i o ile mi wiadomo, akcje były nabywane od Funduszu Majątkowego” — we wczorajszym wywiadzie dla Litewskiego Radia powiedział Brazauskas. Przedstawiciele sejmowej opozycyjnej frakcji Związku Ojczyzny — konserwatystów w poniedziałek poprosili Główną Komisję Etyki Służbowej o zbadanie, czy Brazauskas nie jest uwikłany w konflikt interesów prywatnych i publicznych, o czym wczoraj informował „Kurier Wileński”.

## Litewskie koleje w tyle

Potok ładunków, przewożony koleją litewską, w ciągu 8 miesięcy tego roku najmniejszy był w krajach bałtyckich.

Zarządzana przez państwo spółka „Lietuvos geležinkeliai” poinformowała, że w styczniu-sierpniu przewiozła 27 mln ton ładunków — o 16 proc. więcej w porównaniu z tym samym okresem ub. roku. Najbardziej — o 23,7 proc. wzrosły obroty ładunków litewskiego przedsiębiorstwa państwowego „Latvijas dzelzceļš”, które w tym roku są największe — 33,02 mln ton.

## Dotacje dla regionu

W regionie Ignalińskiej Elektrowni Atomowej (IEA), do którego należą samorządy ignaliński, wisagiński i jezioroski, na wsparcie projektów planów rozwoju przedsiębiorczości przeznaczona jest 1,2 mln Lt.

Jak twierdzi dyrektor agencji rozwoju regionalnego, zarządzającej programem rozwoju przedsiębiorczości w regionie IEA Arnoldas Abramavičius, program będzie sprzyjał tworzeniu nowych miejsc pracy, pomoże zwiększyć zdolność konkurencyjną przedsiębiorstw oraz przyczyni się do rozwoju technologii innowacyjnych w regionie IEA.

## Coraz więcej ekologicznych hektarów

Na Litwie szybko zdobywa popularność ekologiczne gospodarowanie — w tym roku, w porównaniu z ubiegłym, ilość gospodarstw ekologicznych wzrosła przeszło półtora razy, a ich ogólna powierzchnia zwiększyła się mniej więcej trzykrotnie.

Obecnie na Litwie jest 695 certyfikowanych gospodarstw produkcji ekologicznej, czyli o 76,8 proc. więcej niż w roku ubiegłym (393), a ogólna powierzchnia ich ziemi sięga 24 283 tys. ha — 2,8 razy więcej w porównaniu z rokiem 2002 (8,78 tys. ha).

## Celnicy nie wykonali planu

Litewski Urząd Cel w ciągu ośmiu miesięcy tego roku do budżetu państwowego uzbierał 2,150 mld Lt — o 3,8 proc. (84 mln Lt) mniej w porównaniu z ustalonym przez Ministerstwo Finansów zadaniem, niemniej o 6 proc. (122 mln Lt) więcej w porównaniu z tym samym okresem ub. roku.

Tylko w sierpniu do budżetu państwowego urząd cel uzbierał 271,6 mln Lt — o 4 proc. (12 mln Lt) mniej, niż planowano, ale o 7,5 proc. (19 mln Lt) więcej niż w odpowiednim okresie ub. roku.

## Kolejna inicjatywa społeczna

Na początku sierpnia w rejonie trockim została założona organizacja społeczna „SANTALKA”, zrzeszająca mieszkańców Trok. Organizacja ma zatwierdzone już swoje założenia oraz plan przyszłej działalności. Przewodniczyć nowo powstałej organizacji będzie Nijolė Dočkuvienė.

Do udziału w działalności organizacji są zapraszani ludzie różnego wieku, wyznań i przynależności partyjnej. Ma bardzo ambitne plany: udział we wszystkich przedsięwzięciach, jakie planują w tym roku władze rejonu i starostwo. „SANTALKA” pragnie również współpracować ze wszystkimi placówkami kultury i oświaty centrum rejonowego, uczestniczyć w projektach międzynarodowych. (A.S., BNS)

KURIER  
WILEŃSKIAdres redakcji  
Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44  
ISSN 1392-0405

## Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopolek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Robert Mickiewicz — praworządność, Walerij Dunowski — sport, Edyta Szałkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmosko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajackowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszca — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji.  
Sekretarz odpowiedzialny Zygmunt Zdanowicz

Wydawca VŠ | „Vilnius žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Dni Stolicy — już u miasta bram

## Dziesięć dób jesiennego szaleństwa

(Dokończenie ze str. 1)

## Odrodzenie Parku Bajek

Imprezy odbędą się nie tylko w centrum, na Starówce, ale też w nowych dzielnicach wileńskich. W niedzielę, czyli 14 września, przewidziane jest otwarcie odnowionego Parku Bajek, do renowacji którego przyczynił się nie tylko główny pomysłodawca — Dom Nauczyciela, ale też wspólnoty dzielnic — Łazdynai i Karolinek, leżących na styku tego masywu leśnego.

## Maraton koncertowy nad Wilią

Zapewne nie pozostawi nikogo obojętnym prawie sześciogodzinny koncert przy Białym Moście, który został tak pomyślany, by każdy widz znalazł coś dla siebie — rozpoczynając od najmniejszych, kończąc zaś na wyrobionych melomanach. Organizatorzy zapewniają, że zadbano o doskonałą ochronę, tzn. ogrodzenie terenu, jak też dyżury zarówno policji jak też ochroniarzy, którzy mają czuwać nad porządkiem podczas tego wieczoru.

Trudno wyszczególnić każdą imprezę, gdyż będzie ich bardzo dużo i na pewno każdy znajdzie coś dla siebie.

## Stare i nowe festiwale

Oprócz tradycyjnych festiwali — Ratuszowego, Banchetto Musi-

Elektroniczny kalkulator — pomoc w wyliczeniu emerytur

## Instrument uniknięcia oszustw

(Dokończenie ze str. 1)

Za okres do momentu przystąpienia do funduszu emerytalnego zostanie obliczona cała emerytura z Sodry, natomiast za okres uczestniczenia w funduszu dodatkowa część emerytury z Sodry zostanie obliczona z uwagi na mniejszą składkę, a więc będzie mniejsza.

O ile dla ludności taki sposób obliczania będzie pełnił funkcję wyjaśniająco-dydaktyczną, o tyle dla spółek ubezpieczeniowych, realizujących gromadzenie emerytalne, będzie on obowiązywał jako zasada obliczeń emerytalnych.

Zdaniem minister Blinkevičiūtė, taka standardyzacja przyczyni się do uniknięcia nieprawidłowości w naliczeniu emerytur, oszustw oraz składania mieszkańcom nieralnych obietnic, a także pozwoli mieszkańcom lepiej orientować się w ewentualnych wielkościach świadczeń emerytalnych.

Mimo wszystko największa odpowiedzialność przypadnie dla nas samych.

Przystępując do funduszu emerytalnych będziemy „hodowali” nasze emerytalne, chociaż raję nie obiecujemy. Ludzie sami powinni podjąć decyzję. My zaś ze swej strony proponujemy ludziom zdecydować się — powiedziała Vilija Blinkevičiūtė.

Sens obliczeń polega na tym, że do czteroczęściowej tabeli, umiesz-



VILNIUS MIESTO  
SAVIVALDYBĖ

Vilnius 2003  
SOSTINĖS DIENOS

**Sostinės dienos 2003**  
Capital days 2003

cale, Vilnius JAZZ 2003, poezji śpiewanej, w programie są też nowości, jak np. Dzień Historii Wilna (15 września), podczas którego w każdej ze szkół stolicy odbędą się otwarte lekcje historii naszego grodu. W tym też dniu w bibliotekach miejskich zorganizowane zostaną pokazy tematyczne, a biura turystyczne zaoferują wycieczki dotyczące tego tematu.

## Z krainy grzybowej

Należy również wspomnieć o Dniach Regionów. W tym roku gościem Wilna będą mieszkańcy Dzukii, którzy zaprezentują swój folklor, gry oraz potrawy regionalne.

Studenci Uniwersytetu Technicznego im. Giedymina przygotowali „Odeę do Wilna”. Pod tą potętką nazwą kryje się i pochód uroczysty ulicami naszego miasta,

i występy zespołów artystycznych tej uczelni (19 września).

## „Tobie Wilno”

Wylizankę imprez w ramach Dni można by przedłużać. Albowiem to zarówno karnawał, święto rzeźby wodnej, jak i pierwszy tego rodzaju międzynarodowy festiwal animacji, to też osobny Dzień poświęcony niepełnosprawnym, o których obecnie obchodzimy. W tym dniu, opatrzonym hasłem „Tobie Wilno”, odbędzie się kiermasz wyrobów ludowych, konkursy, występy zespołów artystycznych.

O każdym z dni tego dziesięciodniowego maratonu koncertowego będziemy informowali osobno. Dzisiaj natomiast anonsujemy otwarcie, które przewidziane jest na piątek, 12 września, na placu Ratuszowym. Początek o godz. 12.00.

Helena Gładkowska

oddziałach Sodry, czy centrach informowania młodzieży. Jak zapewniła pani minister, każda osoba doczeka się pomocy w korzystaniu z tabeli.

Temat reformy emerytalnej, odkąd pierwsze spółki ubezpieczeniowe uzyskały licencję na realizowanie gromadzenia emerytalnego już od 1 stycznia 2004 roku, gości i jeszcze niejednokrotnie będzie naświetlany na łamach „Kuriera Wileńskiego”, albowiem im więcej na ten temat się mówi, tym większą niewiadomą budzi wśród ludzi. Skoro jednak pewne poczynania odpowiedzialnego za przebieg reformy resortu mają nam na pewne pytania udzielić odpowiedzi, zwróćmy na stronę internetową [www.socmin.lt](http://www.socmin.lt).

Gwoli ścisłości dodajmy, że tak czy inaczej najwygodniej w funduszach emerytalnych będzie oszczędzać ludziom młodym, pobierającym wysokie wynagrodzenia, lub tym, którzy w niedalekiej przyszłości takowe prognozują uzyskać.

Irena Mikulewicz

SOSNOWE, DEBOWE, JESIONOWE I Z CZARNEJ OLCHY

**DRZWI**

PARAPETY

Dostarczenie i pomiar bezpłatnie  
Tel. 269 81 31; 8 699 08821; 273 63 91  
UAB „Medžio srautas”, Eišiškių pl. 102



Polak kandydatem na litewskiego przedstawiciela w Iraku

## "Nie tylko interes, ale i obowiązek"

Jednym z najbardziej realnych kandydatów na litewskiego przedstawiciela w Iraku jest Polak Waclaw Stankiewicz, poseł współpracującej partii socjal-liberalnej „Nowy Związek”, przewodniczący sejmowej komisji do spraw NATO. Za kilka tygodni Litwa zamierza podjąć ostateczną decyzję, czy wysłać swego przedstawiciela do Bagdadu i w jakim charakterze.



„Jeżeli zaproponują mi wyjazd do Iraku, pojedę” — powiedział poseł Waclaw Stankiewicz. Fot. ELTA

„Jeżeli zaproponują mi wyjazd do Iraku, pojedę” — powiedział wczoraj PAP poseł Stankiewicz zaznaczając, że decyzja ta zależy nie tylko od Wilna, ale też od Warszawy, Londynu i Waszyngtonu. Doradca prezydenta Litwy do spraw zagranicznych Alvydas Medalinskas po poniedziałkowym posiedzeniu litewskiej Rady Obrony Państwa w rozmowie z dziennikarzami dał do zrozumienia, że Litwa wycofuje się z zamiaru wysłania swego przedstawiciela do tymczasowej cywilnej administracji Iraku. W zamian rozważa możliwość wy-

śłania dyplomatycznego przedstawiciela w celu obserwowania i analizowania sytuacji.

W najbliższych dniach Medalinskas osobiście uda się do Iraku, by się zorientować w sytuacji. Po jego powrocie ma zapadnąć decyzja,

czy Litwa wyśle swego przedstawiciela i w jakim charakterze.

„Uważam, że Litwa powinna wysłać do Iraku swego przedstawiciela. To nie tylko nasz interes, ale również obowiązek. Jesteśmy sojusznikami Amerykanów, Brytyjczyków i Polaków. Poparliśmy ich działania i teraz powinniśmy być konsekwentni” — twierdzi Waclaw Stankiewicz. Uważa on, że na wyborze jego kandydatury jako potencjalnego litewskiego przedstawiciela w Iraku, w wielkiej mierze zaważyło to, że jest Polakiem i zna polski.

Według Medalinskas, na stanowisko przedstawiciela Litwy do tymczasowej cywilnej administracji Iraku zgłosiło się około dziesięciu osób. Są to byli posłowie, przedstawiciele rządu, przedsiębiorcy.

W Iraku przebywa obecnie 88 żołnierzy litewskich. Służą oni m.in. w polskiej strefie stabilizacyjnej.

Aleksandra Akińczo (PAP)

Litwie rozpoczęto uprawomocnianie kremacji zwłok

## Za zgodą mieszkańców

Wkrótce na Litwie zostanie uprawomocniona kremacja zwłok - gabinet ministrów na wczorajszym posiedzeniu zatwierdził i zgłasza pod debaty Sejmu projekt ustawy o kremacji.

Jak głosi komunikat służby prasowej rządu, Litwa jest jednym z nielicznych państw, w którym dotychczas zmarli nie są poddawani kremacji. We wszystkich sąsiednich krajach — Łotwie, Polsce, Rumunii i Białorusi — usługi kremacji są już świadczone.

Sondaż przeprowadzony jesienią ub. roku wykazał, że taką nowość aprobuje również większość mieszkańców dużych miast Litwy — 63 proc. mieszkańców Kłajpedy, 70 proc. — Wilna, 72 proc. — Poniewieża, 80 proc. — Kowna oraz 86 proc. — Szawel.

Z tym, że już czas na świadczenie usług w zakresie kremacji, zgadza się ponad połowa mieszkańców Litwy, aczkolwiek tylko jeden z dziesięciu życzy dla siebie kremacji. Obecnie obowiązujące akty prawne reglamentują sprawy,

związane ze stwierdzeniem faktu zgonu człowieka, wydaniem świadectwa zgonu, transplantacją narządów i tkanek człowieka, porządkiem cmentarzy, sprowadzaniem zwłok na Litwę bądź wywiezieniem z niej, natomiast nie ma aktu prawnego, który by ustalał warunki i tryb kremacji zwłok, regulował działalność przedsiębiorstw, świadczących takie usługi.

Projekt ustawy o kremacji zakłada, że osoba, za życia ma wyrazić wolę kremacji pisemnie, testamentem bądź poprzez umowę zawartą z przedsiębiorstwem kremacyjnym. Przy wyrażaniu woli może być wskazana osoba chowająca, która się zająć o spełnienie pośmiertnej woli osoby, która ją wyrazi.

Jeśli człowiek za życia nie wyrazi woli kremacji, decyzję o kremacji zwłok mogą podjąć współmałżonek, dzieci, rodzice, albo inni bliscy krewni.

Zgodnie z projektem, kremacji mogą dokonywać tylko przedsiębiorstwa, posiadające licencję na ten rodzaj działalności. Regulamin wydawania licencji zatwierdzi

rząd, bądź upoważniona przez niego instytucja. Przedsiębiorstwa, świadczące usługi kremacyjne, będą również odpowiedzialne za gromadzenie i przechowywanie dokumentów oraz danych o kremacji.

Projekt uwzględnia również przymusową kremację. Uprawomocniona przez rząd instytucja może zlecić przymusową kremację zwłok osobom, które chorowały na węgliką bądź inne wyjątkowo niebezpieczne choroby zakaźne, wpisane na zatwierdzonej przez Ministerstwo Zdrowia liście, czy też były nosicielami tych chorób.

Jak dotychczas około 300 zmarłych obywateli Litwy rokrocznie odwożono do krematorium w Rydze.

Być może, że pierwsze krematorium zostanie zbudowane w Kłajpedzie. Obradujący pod koniec stycznia komitet gospodarki miejskiej Rady m. Kłajpedy zlecił departamentowi planowania miasta wyjaśnienie wszystkich aspektów projektowania tego specyficznego obiektu oraz omówienie potencjalnych miejsc jego budowy. (BNS)

Szwajcaria oczekuje od Litwy pomocy

## Centrum Europy — w Bernatach

Przemawiający wczoraj w Sejmie przewodniczący Rady Narodowej Szwajcarii Yves Christen pozdrowił Litwę z okazji zbliżającego się członkostwa w Unii Europejskiej i wyraził nadzieję, że w przyszłości do-czeka się wsparcia Litwy, jeśli kiedykolwiek sama Szwajcaria zdecyduje się na przystąpienie do tej organizacji.

„Zawczasu dziękuję Sejmowi litewskiemu za to poparcie, które nam okaże jeśli kiedykolwiek będziemy gotowi przystąpić do Unii Europejskiej” — powiedział Christen na posiedzeniu Sejmu.

„Nasze państwa są małe, otacza-

ją nas potężni sąsiedzi i oba nasze kraje dążyły do ugruntowania swej niepodległości. Wspólnie musimy myśleć o stosunkach z Europą, której centrum geograficzne, a propos, jest nie w Brukseli, lecz w Bernatach, 25 kilometrów od Wilna” — powiedział.

Litwa oczekuje równoprawnego członkostwa w UE w maju 2004 r. Szwajcaria tradycyjnie przestrzega polityki neutralności i unika przystępowania do organizacji międzynarodowych, aczkolwiek w przyszłości nie odrzuca możliwości przyłączenia się do UE. W ubiegłym roku Szwajcaria została członkiem Narodów Zjednoczo-

nych. Delegacja z przewodniczącym parlamentu szwajcarskiego odwiedziła Litwę po raz pierwszy od odzyskania niepodległości w 1990 r.

Po przemówieniu Christena na posiedzeniu sejmowym delegacja gości udała się do Kowna, gdzie się spotkała z przedstawicielami władz miasta, odwiedziła Muzeum Čiurlionisa, Dąbrowę, a także Szwajcarskie Centrum Nauki i Technologii przy Kowieńskim Uniwersytecie Technologicznym. Dzisiaj, w ostatnim dniu wizyty, delegacja Szwajcarii odwiedzi Druskienniki oraz pobliski park pomników z okresu sowieckiego. (ELTA)

Przytulne, nowoczesnie urządzone  
dwumiejscowe pokoje w  
**MINI HOTELU**  
na godzinę, dobę i dłużej  
Ceny umowne.  
Vilnius, tel. 230 00 40, 230 00 41, 8 682 44950  
(Zam. 225)

**ORLEN OIL**  
(Zam. 098)

Bomba lotnicza na działce staruszki w Grzegorzewie

## Pamiętka z II wojny światowej

Niewypał z okresu II wojny światowej znaleziono na prywatnej posesji w wileńskim starostwie w Grzegorzewie. Niebezpieczne znalezisko udało się szczęśliwie przetransportować w bezpieczne miejsce i zdetonować.

Ten niewypał z okresu II wojny światowej na swej działce przy ulicy Kauno Vokė znalazła pracującą w ogrodzie, starsza kobieta. Na szczęście staruszka szybko zorientowała się czym jej i okolicznym mieszkańcom może grozić to znalezisko, natychmiast wywołała policję. Jako pierwsi na miejsce znalezienia bomby przybyli funkcjonariusze z II stołecznego komi-

sariatu policji. Po zabezpieczeniu miejsca wywołano saperów - powiadomił „Kurier” Žilvaras Zinkevičius, starszy inspektor policji z Głównego Komisarjatu Policji m. Wilna.

Saperzy bombę, ze „skrzydełkami”, o długości 25 cm i szerokości 10 cm pomyślnie przetransportowali w bezpieczne miejsce i tam ją zdetonowali.

„Podobne znaleziska dosyć często trafiają się na terenie Wilna. Najbardziej „bogate” w niewypały jest dawne „Miasteczko Północne”. Więc saperzy od czasu do czasu mają w naszym mieście roboty” - powiedział Žilvaras Zinkevičius.

Robert Mickiewicz

Zatrzymano podejrzanego o zabójstwo adwokata

## 16-latek mordercą?

Policja kłajpedzka zatrzymała podejrzanego o zabójstwo znanego kłajpedzkiego adwokata Rusłana Rożkova, 16-letniego ucznia szkoły średniej.

W najbliższym czasie są oczekiwane wyniki ekspertyzy, które, jak się przypuszcza, potwierdzą winę 16-latką. U zatrzymanego znaleziono dowody wskazujące na jego udział w morderstwie. Eksperti badają znalezione przed domem Rożkova nóż i rękawiczkę.

Przypuszcza się, że zadając cięsy nożem adwokatowi i jego synowi Tachirovi, przestępca mógł się zranić również sam. Po porówna-

niu śladów krwi znalezionych na miejscu przestępstwa z krwią podejrzanego będzie wiadomo, czy słuszne są podejrzenia policji.

Znany w tym portowym mieście adwokat Rusłan Rożkow był zamordowany we własnym domu w niedzielę 31 sierpnia dziewięcioma ciosami nożem. Przestępca 15 razy uderzył nożem syna adwokata, który próbował bronić ojca. Na szczęście, ciosy nie były śmiertelne. Małżonka adwokata Ludmiła twierdzi, że widziała tego tragicznego ranka zabójcę męża, ale, niestety, nie widziała jego twarzy. Opr. R. M.



Nowym prezydentem Litewskiej Akademii Nauk (LAN) wczoraj wybrany został fizyk Zenonas Rokus Rudzikas. Podczas wyborów prezydenta Litewskiej Akademii Nauk na Rudzikasa oddano 76 głosów. Ogółem głosowało 132 członków Akademii. Na stanowisko prezydenta LAN, oprócz Rudzikasa, pretendowali również biochemik Juozas Kulys oraz ekonomista Eduardas Vilkas. Prezydent Akademii Nauk był wybierany w związku z tym, że wcześniej pełniący te obowiązki Benediktas Juodka w ubiegłym roku został wybrany na rektora Uniwersytetu Wileńskiego (UW). 63-letni Rudzikas ze złotym medalem ukończył szkołę średnią na Syberii, a następnie z wyróżnieniem wydział fizyczny UW. Fot. ELTA

WYDZIAŁ EKONOMICZNO-HANDLOWY  
AMBASADY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WILNIE

zaprasza

do odwiedzenia Litewskiego Centrum Wystawienniczego „LITE-XPO” w Wilnie, na terenie którego w dniach 10-12 września 2003 r. odbędą się międzynarodowe targi „Baltic Textile+Leather 2003”.

W tegorocznej edycji targowej udział wezmą polscy wystawcy oferujący na rynek litewski głównie:

- tkaniny i włókna poliestrowe, poliamidowe i inne;
- przedzie elastyczne i fantazyjne;
- dzianiny bawełniane i bawełnianopodobne, elanobawełniane;
- ubrania;
- nici;
- dodatki krawieckie i inne.

Oferta z Polski jest ciekawa i bogata — zarówno dla firm jak również indywidualnych odbiorców.



## Polska

## Bezkonkurencyjna

Jolanta Kwaśniewska, długo, długo nikt, następnie Andrzej Lepper, a tuż za nim Marek Borowski i Jan Maria Rokita — taki jest wynik pierwszej symulacji wyborów prezydenckich, przeprowadzonej w końcu sierpnia przez OBOP.

Kwaśniewska zdobyła ponad cztery razy większe poparcie niż drugi w rankingu lider „Samobrony”, prawie pięciokrotnie większe niż marszałek Sejmu Marek Borowski i szef klubu Platformy Obywatelskiej Jan Maria Rokita. Symulację preferencji prezydenckich Polaków dwa lata przed wyborami przeprowadził na zlecenie „Polityki” TNS OBOP.

## Trafiają partiami

Akta personalne powstańców śląskich, które od czasów II wojny światowej są przechowywane w Stanach Zjednoczonych, zostały wypożyczone Naczelnej Dyrekcji Archiwów Państwowych w Warszawie.

Dokumenty trafiają do polski partiami. Tu są kopiowane na mikrofilmy. Dzięki temu po raz pierwszy będzie można z nich korzystać w Polsce. Pierwsza partia mikrofilmów dotarła właśnie do Archiwum Państwowego w Katowicach. Akta personalne powstawały w warunkach bojowych, podczas powstań. Zawierają m.in. informacje o stopniu wojskowym, miejscu pochodzenia powstańców. Wraz z wybuchem II wojny światowej akta zostały wywiezione do Stanów Zjednoczonych.

## Wystawa w BN

W warszawskiej Bibliotece Narodowej otwarto wystawę pt. „Między odrzuceniem a fascynacją. Polska-Rosja — z dziejów kontaktów kulturalnych”. Otwarcie wystawy zbiegło się z dwudniową konferencją pt. „Biblioteki narodowe Federacji Rosyjskiej i Polski. Tradycja i współczesność”.

Na wystawie prezentowane jest przede wszystkim piśmiennictwo polskie — książki, czasopisma i inne dokumenty — poświęcone polskiemu widzeniu szeroko rozumianej kultury Rosji, recepcji tej kultury w Polsce. Omawiano także losy polskich bibliotek w Rosji. Wczoraj dyskutowano na temat inwentaryzacji rękopiśmiennych ksiąg cyrylicy w zbiorach BN.

## Poszukiwania

10 pletwonurków oraz dwa specjalistyczne statki biorą udział w akcji poszukiwania na dnie Zatoki Gdańskiej zatopionych we wrześniu 1939 r. polskich samolotów — wodnopłatów Lublin R-XIII. Ekipa wypłynęła wczoraj rano z gdyńskiego portu.

To ostatni etap akcji, która rozpoczęła się w czerwcu. Do tej pory pletwonurkowie przeszukali trzy akwenty leżące wzdłuż mierzei helskiej, gdzie mogły znajdować się szczątki samolotów Lublin R-XIII. Do tej pory nic jednak nie znaleziono. Zaden z Lublinów R-XIII nie przetrwał do naszych czasów.

## Defilada bez nowej rakiety dalekiego zasięgu w Phenianie

## "Nic specjalnego"

Korea Północna świętowała wczoraj 55. rocznicę powstania. Z tej okazji w Phenianie odbyła się defilada, którą odebrał przywódca Kim Dzong Il. Wbrew zapowiedziom prasy południowokoreańskiej, parada nie stała się okazją do zademonstrowania nowego typu rakiety dalekiego zasięgu.

Na defiladzie nie było żadnego dużego sprzętu wojskowego, tylko maszerujący żołnierze — przekazał agencji Reutera jeden z zachodnich dyplomatów akredytowanych w Phenianie. Pokaz trwał około półtorej godziny. „Nic specjalnego” — skwitował dyplomata.

Ukazujący się w Seulu dziennik „Chosun Ilbo” napisał, że w ubiegłym roku Korea Północna zakończyła prace nad nową rakieta dalekiego zasięgu. Według gazety, nowa rakieta ma zasięg 3-4 tysięcy kilometrów dłuższy niż Taepodong-1, jaką Korea Północna wystrzeliła nad Japonię w 1998 roku. Defilada miała być pierwszą publiczną prezentacją nowej broni.

Agencje piszą, że po zapowiedziach pokazania rakiety wtorkowa defilada była oczekiwana z większym zainteresowaniem, niż zwykle. Komentatorzy są zgodni, że zademonstrowanie nowej broni było gestem wpisującym się w kon-

flikt ze Stanami Zjednoczonymi o północnokoreański program nuklearny. Reuter pisze o tym jako o wyzwaniu rzuconym Amerykanom, do którego jednak nie doszło.

Ponieważ Kim Dzong Il nie wygłosił żadnego przemówienia, zabrakło też jakichkolwiek deklaracji o północnokoreańskich planach budowy bomby atomowej. Niektórzy zachodni komentatorzy spodziewali się, że 55. rocznica powstania KRLD będzie okazją do ogłoszenia światu, że Phenian dysponuje arsenałem nuklearnym.

Po II wojnie światowej, podczas której wielkie mocarstwa porozumiały się w sprawie niepodległości

Korei, doszło do zajęcia Półwyspu Koreańskiego przez wojska radzieckie — na północy i amerykańskie — na południu. Strefy rozdzielał 38. równoleżnik. Wobec przedsięwziętych przez ZSRR zmian ustrojowych (reforma rolna, nacjonalizacja, powstawanie komitetów ludowych) nie powiodła się próba powołania rządu ogólnokoreańskiego z udziałem Amerykanów, ani — w lecie 1948 roku — bez nich.

9 września 1948 roku zwołane w Phenianie Najwyższe Zgromadzenie Narodowe proklamowało Koreańską Republikę Ludowo-Demokratyczną na czele z Kim Ir Senem.

## Ostrzelano polski konwój

## Niecelne serie

Nieustaleni sprawcy strzelali w kierunku polskich żołnierzy, którzy mieli eskortować do Iranu 400-osobową rodzinę Mohammeda Bakira al-Hakima. Przyjechała ona do Iraku na pogrzeb ajatollaha, który zginął w końcu sierpnia w zamachu bombowym w Nadżafie.

Do incydentu doszło w poniedziałek późnym wieczorem w mieście Nadżaf w polskiej strefie stabilizacyjnej. Rodzinę ajatollaha mieli eskortować żołnierze z Pierwszej Grupy Bojowej 12 batalionu Zmechanizowanego stacjonującego w Hilli.

„Konwój stał w uliczce Nadżafu w oczekiwaniu na zebranie całej ro-

dziny al-Hakima, za co odpowiadało amerykańska MP (żandarmeria wojskowa). Gdy Polacy czekali, z pobliskich domostw w kierunku naszej eskorty padło pięć serii z karabinów maszynowych (...). Były to serie niecelne, nikt nie został ranny, żaden pojazd nie został uszkodzony” — powiedział wczoraj pułkownik Eugeniusz Przeniosło, asystent dowódcy wielonarodowej dywizji gen. Andrzeja Tyszkiewicza.

Mohammed Bakir al-Hakim, który ponad 20 lat spędził w Iranie, uciekając przed represjami reżimu Saddama Husajna, do Iraku wrócił kilka miesięcy temu. Jego rodzina nadal przebywa w Iranie.

Krzysztof Konopka (PAP)



Członkowie indonezyjskiej organizacji walki z globalizacją protestowali wczoraj przy pałacu prezydenckim w Dżakarcie przeciwko rozpoczynającej się dzisiaj w meksykańskim kurorcie Cancun konferencji ministerialnej Światowej Organizacji Handlu (WTO)

Fot. EPA-ELTA

## Pożar w fabryce Bridgestone'a opanowany

## Dym nad miastem

Dopiero wczoraj strażakom udało się opanować wielki pożar, który wybuchł w poniedziałek w japońskiej fabryce opon concernu Bridgestone w miejscowości Kuroiso w prefekturze Tochigi, na północ od Tokio.

Ogień prawie doszczętnie zniszczył fabrykę i strawił dziesiątki tysięcy opon, ale na szczęście

nie było ofiar w ludziach. Wczoraj do domów wróciło pięć tysięcy mieszkańców z okolic fabryki, ewakuowanych w związku z zagrożeniem. Strażacy wciąż polewają fabrykę wodą i chemicznymi środkami gaśniczymi, a nad miastem nadal unosi się dym. Całkowite ugaszenie pożaru jest oczekiwane dzisiaj rano.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Zygmunt Żdanowicz

## Żołnierze izraelscy weszli do palestyńskiego Hebronu

## Przypadkowa ofiara

Izraelscy żołnierze weszli wczoraj do części Hebronu na Zachodnim Brzegu Jordanu pozostającej pod kontrolą Palestyńczyków. Wojsko otoczyło wielopiętrowy budynek, w którym mieli ukrywać się działacze radykalnego palestyńskiego ruchu Hamas. W strzelaninie, która się wywiązała, zginął kilkunastoletni Palestyńczyk.

Izraelczycy znaleźli się pod intensywnym ostrzałem — podała AFP, powołując się na izraelskie źródła wojskowe. Odpowiedzieli ogniem, w tym pociskami rakietyowymi. Jeden z odłamków trafił młodego Palestyńczyka, obserwowającego strzelaninę z balkonu.

Zmarł w wyniku odniesionych obrażeń. Ranne zostały dwie osoby.

Te same źródła podały, że żołnierze Izraela zatrzymali w Nablusie na Zachodnim Brzegu trzech poszukiwanych Palestyńczyków, a w Ramalli, na południu Zachodniego Brzegu, dwóch. W Nablusie i w Tul-karemie izraelscy żołnierze zostali ostrzelani przez Palestyńczyków.

Z kolei w pobliżu osiedla żydowskiego na północy Strefy Gazy eksplodował ładunek wybuchowy. Nic się nikomu nie stało. Szkód nie wyrządziły także cztery pociski moździerzowe, które wystrzelono wczoraj w stronę osiedli żydowskich w tym sektorze.

## Protesty przeciwko wizycie Szarona

## Różne przyjęcie

Tysiące osób manifestowało wczoraj w całych Indiach przeciwko wizycie premiera Izraela Ariela Szarona, którego w tym samym czasie władze w Delhi przyjmowały w wielką pompą.

Poza indyjską stolicą do masowych wystąpień doszło w Bombaju, Kalkucie, Bhopalu, Madrasie, Dżammu i Kaszmirze, a także w Assamie. Do demonstracji nawoływały partie lewicowe i stowarzyszenia muzułmańskie.

Muzułmanie i siły lewicowe protestują przeciwko wizycie Szarona w związku z polityką rządu izraelskiego wymierzoną przeciwko Palestyńczykom — w większości muzułmanom. Tymczasem władze In-

dii widzą w Izraelu partnera, który może dostarczyć wojsku indyjskiemu nowoczesnej broni.

Około 2 tys. członków indyjskiej partii komunistycznej i ich sympatyków skandowało we wtorek — „Szaron, ty rzeźniku, precz stąd, precz!” Manifestujący usiłowali skierować się do ambasady Izraela w Delhi, ale nie dopuścili do tego specjalne jednostki policji.

Około 2 tys. innych demonstrantów, głównie muzułmanów, wyszło na ulice w innej dzielnicy wraz z Sydem Ahmedem Bukhari — imamem wielkiego meczetu w Delhi. Manifestujący nieśli czarne flagi i transparenty m.in. z napisem „Precz z Szaronem”, „Precz stąd”.

## Złom z WTC posłuży do budowy okrętu

## Symboliczna belka

24 tony złomu z nowojorskich wież World Trade Center, zniszczonych w ataku terrorystycznym 11 września 2001 roku, zostaną przetopione w jeden z elementów okrętu USS „New York” — poinformowała wczoraj agencja AP.

Rozpoczęto już w specjalistycznym zakładzie odlew elementu, który następnie zostanie przetransportowany do stoczni korporacji Northrop Grumman w miejscowości Avondale, niedaleko Nowego Orleanu.

„Symbolicznie, ze stali z WTC powstanie pierwsza część okrętu rozpruwająca fale” — powiedział Ed Winter, rzecznik działu budowy okrętów Northrop Grumman. Stałową belkę o długości 6 metrów, która posłuży stoczniovcowcom, pozyskano ze składowiska odpadów w Nowym Yorku, gdzie trafiła większość złomu pozostałego po wieżach WTC. Przepuszcza się, że belka była częścią południowej wieży, która zawałiła się jako pierwsza. Budowa okrętu USS „New York” ma zająć trzy lata i kosztować 850 mln dolarów.



Na barki Doktorasa może lec więcej oskarżeń

# To była tylko przymiarka

W toku badania sprawy przemytu narkotyków i sfalszowanej waluty, w której jednym z podejrzanych jest Enrikas Daktaras, ujawniono nowe okoliczności. Prawnicy wyjaśnili, że gang wysłał do USA więcej narkotyków niż sądzono dotychczas.

6 kwietnia w śródmieściu Kowna zatrzymany został Enrikas — syn Henrika Daktarasa — Henytė, uznawanego za autorytet przestępczego świata. W tym samym dniu w ręce funkcjonariuszy wpadły jeszcze trzy osoby. Oskarżono ich o przemyt narkotyków i sfalszowanej waluty.

Jak się okazało, przy współpracy ze specjalnymi służbami USA prawnicy naszego kraju wytropili ślad przestępczej bandy, która szybko pocztą wysyłała do USA narkotyki oraz podrobione dolary USA.

Służby specjalne obu krajów prowadziły pracę operacyjną i ustaliły kilku podejrzanych. Stróżę prawa, słuchając rozmów telefonicznych, gromadzili dowody winy oraz informacje o przygotowywanych nowych przesyłkach. Po zgromadzeniu dostatecznych danych, postanowiono zatrzymać czterech podejrzanych.

Dotychczas było wiadomo, że z Litwy do USA wysłano dwie przesyłki z 8,5 tys. podrobionych dolarów USA oraz jedną z 531 tabletkami ecstasy. Pieniądze przestępcy ukrywali w albumach fotograficznych, a narkotyki w placku waflovym "Danutė". Te wszystkie przesyłki z Litwy zostały wysłane w marcu br.

## Dwie nowe przesyłki

Niedawno badający sprawę pracownicy Wileńskiej Prokuratury Okręgowej oraz Departamentu Bez-

pieczeństwa Państwowego odwiedzili USA, gdzie zbierali nowe znamiona przestępstw. Gazeta "Vakaro žinios" dowiedziała się, że stróżę prawa wykryli dwie kolejne przesyłki narkotyków. Na początku tego roku z Kowna do USA przestępcy wysłali zimowe buty, w których ukryli 496 tabletek ecstasy. Prawie w tym samym czasie wysłano jeszcze jedną paczkę. W cukierkach "Mauglis", "Aukšinis fazanas", "Sostinė" oraz w kasecie wideo również została ukryta znaczna ilość narkotyków.

## Organizatorem — Enrikas Daktaras?

Podejrzania o nabycie, przechowywanie i przemyt narkotyków oraz sfalszowanej waluty przedstawiono Mindaugasowi Česonisowi, Nerijusowi Šarovasowi, Rimantasowi Daktarasowi oraz Enrikasowi Daktarasowi.

Jak twierdzi prowadzący śledztwo prokurator wydziału badania zorganizowanej przestępczości i korupcji Wileńskiej Prokuratury Okręgowej Mindaugas Barkauskas, Enrikas Daktaras, oprócz innych przestępstw, jest podejrzany o zorganizowanie przemytu.

Co prawda, kategorycznie odrzuca winę, aresztowanie nazywa prowokacją i odmawia składania jakichkolwiek zeznań. Prokurator Barkauskas twierdzi, że zgromadzone wiele niejednoznacznych faktów na potwierdzenie winy Daktarasa.

Do winy dotychczas nie przyznaje się inny zatrzymany — Česonis. Spokrewniony z Enrikasem Rimantas Daktaras jest podejrzany o udział tylko w jednym przestępstwie i zastosowano wobec niego środek zapobiegawczy — areszt domowy.



Enrikas Daktaras kategorycznie odrzuca winę, aresztowanie nazywa prowokacją i odmawia składania jakichkolwiek zeznań. Fot. ELTA

## Przyznaje się do winy

Gazecie "Vakaro žinios" wiadomo, że przesłuchany czwarty podejrzany Šarovas przyznał się do winy, ale zapewnia, że działał sam, bez współników. To jego przyznanie się traktowane jest dosyć sceptycznie, gdyż podejrzany odmawia dokładnych zeznań. Istnieje przesłanka, że młodemu człowiekowi zaproponowano wziąć całą winę na siebie i odsiedzieć za określone wynagrodzenie w więzieniu zamiast współników.

"Przyznanie się człowieka, twierdzącego, że jest winien, ale nie składającego zeznań i nic nie mówiącego jest mało warte. Nie sądzę, aby to przyznanie się sąd potraktował poważnie" — twierdzi prokurator Barkauskas.

## Planowano przemyt na wielką skalę

W tym miesiącu skandaliczna sprawa miała być przekazana sądowi do rozpatrzenia. Po udowodnieniu winy Enrikasa Daktarasa, za zorganizowanie na wielką skalę przemytu narkotyków i fałszywej waluty groziłoby mu do 10 lat pozbawienia wolności. Zanim nie zostało za-

kończone śledztwo przygotowawcze, prokuratorzy nie ujawniają posiadanych dowodów. Jak twierdzą broniący podejrzanych prokuratorzy, cała informacja jest utajona, ponieważ w toku badania sprawy dane gromadziła również służba bezpieczeństwa. Przymuszczenie, gdy sąd przystąpi do rozpatrywania sprawy, dane te zostaną ujawnione i społeczeństwo pozna wiele nowych sensacyjnych faktów. W toku rozprawy sądowej okaże się, kim są ci trzej dotychczas nie podawani do wiadomości podejrzani, jaka jest ich rola w tym przestępstwie. Dotychczas wielu zadziwia stosunkowo niewielka skala przemytu narkotyków. Dziwne jest i to, że tabletki ecstasy, ukryte w butach zimowych i waflovym placku, były wysyłane szybko pocztą.

Przestępcy prawdopodobnie nie wiedzieli, że po tragicznych wydarzeniach 11 września 2001 r. oraz szerszenia zarzązków węgla prawie wszystkie wysyłane do USA wysyłki są dokładnie sprawdzane.

Z usług dosyć drogiej szybkiej poczty najczęściej korzystają różne firmy, przesyłające partnerom biznesu akty prawne. Naiwnym by było, gdyby funkcjonariusze ochrony granic USA, po prześwietleniu paczki i znalezieniu w niej zimowych butów, zaniechali rewizji. Przymuszczenie, posiadający w USA przyjaciel kownianin wysyłał narkotyki i sfalszowane pieniądze nie z myślą o zarobku, lecz o przemyśle na znacznie większą skalę. Początkowo przyszłym partnerom "biznesu" wysłano wzory posiadanych "towarów", aby ocenili ich jakość i możliwości sprzedania w USA. Według danych "Vakaro žinios", większość badających sprawę prawników tę wersję skłonna jest uważać za podstawową i najbardziej prawdopodobną.

## Stolica kryminalna

### Cios w potylicę

Jak podaje Główny Komisariat Policji Wilna, 8 września w Wilnie zanotowano 59 przestępstw, w tym: 4 obrażenia ciała, 5 rabunków, 1 wypadek zniszczenia mienia, 3 wypadki naruszenia porządku publicznego, 1 wypadek fałszowania dokumentów, 3 oszustwa i 41 kradzieży. Skradziono 2 środki transportowe, znaleziono 3 wcześniej skradzione auta. Okradziono 12 samochodów i 12 mieszkań. Znaleziono zwłoki 7 osób.

Na Wileńskiej Starówce został napadnięty i obrabowany 32-letni V. P. Idący ulicą Subocz mężczyzna raptem poczuł cios w potylicę i stracił przytomność. Po odzyskaniu przytomności V. P. zauważył, że skradziono mu legitymację służbową, kartę kredytową, 593 Lt oraz telefon komórkowy. Straty materialne wyniosły 2003 Lt.

O godz. 23.45 do szpitala uniwersyteckiego w Santoryszkach ze wstrząsem mózgu zwróciła się 15-letnia S. D. Dziewczyna powiedzia-

ła lekarzom, że około godz. 20.00 na ul. Vytenio pobiła ją siostra jej koleżanki 13-letnia A. K. Nastolatka przebywa na oddziale chirurgii urazowej.

Z piwnicy domu przy ul. Minties skradziono: dwa silniki do łodzi motorowych oraz części do anteny radiolokacyjnej. Straty materialne wyniosły 6 500 Lt. Przymuszcza się, że kradzieży dokonano w okresie od czerwca do 5 września.

Kradzieży dokonano w salonie fryzjerskim "Daniela" przy ul. Savanorių. 47-letni Z. P. poinformował policję, że w tej fryzjerni z kieszonki jego marynarki ukradziono portfel, w którym było 1 300 Lt, legitymacja kierowcy, dwie karty kredytowe oraz dokumenty rejestracyjne samochodu.

Stołeczna policja zatrzymała 23-letniego T. B., podejrzanego o zgwałcenie w miniony poniedziałek kobiety. W ręce policji wpadł także 29-letni mieszkaniec Kłajpedy, którego podejrzewa się o kradzież mikrobusu „VW Transporter” 1991 r. pr.

## Kryminały

### Śmierć pod kołami ciężarówki

W poniedziałek w rejonie kowieńskim ciężarówka potrafiła 10-letnią dziewczynkę, która zmarła na skutek odniesionych ran. Dziewczynka nieoczekiwanie wybiegła wprost pod koła przejeżdżającego „Kamaz”, kierowanego przez 54-letniego V. J. D. Obrażenia odniosła również 9-letnia dziewczynka, która razem z 10-latką wybiegła na jezdnię. Ta ofiara wypadku ze złamaną ręką jest leczona w domu.

### Złodzieje na jesiennych plażach

Mimo zakończenia okresu urlopowego, w miniony weekend litewskie nadmorskie kurorty doczekały się tłumów odpoczywających i szczególnej uwagi kieszonkowców. W niedzielę została okradziona 26-letnia S. O. Kobieta zostawiła na plaży torebkę, z której skradziono portmonek, telefon komórkowy, karty kredytowe, 95 Lt. Straty materialne wynoszą 700 Lt. Tego samego dnia również na plaży z torebki 37-letniej F. J. skradziono karty kredytowe, 420 euro, dokumenty, bilety na samolot i aparat fotograficzny. Straty oszacowano na 6 300 Lt.

### Okradli policjanta

W poniedziałek wieczorem w Kownie na ul. Partizanų został zaatakowany 35-letni D. Č., funkcjonariusz policji. W twarz przybito mu łzawiącym gazem i uderzono w głowę. Gdy policjant upadł, na niego rzuciło się kilku napastników. Złodzieje odebrali 120 Lt, telefon komórkowy i służbowy pistolet z 12 nabojami. Obecnie ofiara napadu leczy się ambulatoryjnie. Policja prowadzi dochodzenie.

### Grzybobranie na Łotwie

W minioną sobotę łotewska straż graniczna zatrzymała 12 zbieraczy grzybów z Litwy, którzy niechcący przekroczyli państwową granicę i znaleźli się na Łotwie. Pochłonięci zbieraniem grzybów, ludzie nie zauważyli, jak przekroczyli granicę państwową. Całą grupę nieuważnych zbieraczy grzybów przekazano w ręce litewskiej straży granicznej.

### Płoną „Opel”

W nocy z poniedziałku na wtorek w Kłajpedzie płonęły dwa samochody marki „Opel”. O godz. 4 ogień strawił wnętrze samochodu „Opel Ascona”, zaparkowanego przy ul. Mogilowo. Po godzinie w płomieniach stanął kilkunastoletni „Opel Kadett”. W tym wypadku pożar zniszczył również wnętrze auta. Policja raczej odrzuca możliwość podpalenia i przypuszcza, że pożary wybuchły raczej z powodu stanu technicznego obu wysłużonych samochodów.

## Ukarano za "przegapienie" szyldu na gmachu Sejmu RL

### Po prostu rozluźnił się...

Dyrektor Departamentu Ochrony Kierownictwa Ramundas Kairys ukarał dwóch swoich funkcjonariuszy za "przegapienie" szyldu na gmachu Sejmu RL.

Pracownikowi Departamentu, który tej nocy obserwował okolice Sejmu na monitorach i nie zauważył jak złodziej zdiera ze ściany parlamentu szyld, udzielono surowej nagany.

— Wiadomo, że można nie zauważyć. Przecież jest tyle monitorów. On po prostu się rozluźnił i skomentował zachowanie się swego podwładnego szef departamentu. Jego zdaniem, funkcjonariusz podczas dyżuru nie spał.

Z kolei naczelnik pechowej zmiany został zdegradowany do stopnia szeregowego pracownika

departamentu. Według posiadanych przez nas informacji, jest to dość rzadki wypadek w tej służbie.

45-kilogramowy aluminiowy szyld o wymiarach 1,20 m x 0,70 m zniknął w minionym tygodniu w nocy ze środy na czwartek. Już następnego dnia policja odnalazła skradziony szyld i zatrzymała podejrzanego o popełnienie tego przestępstwa, siedmiokrotnie sądownie skazanego za kradzieże narkomana. Szyld o wartości 1 717 Lt powrócił na swe dawne miejsce.

\*\*\*

W poniedziałek, 8 września, około godziny 11.00 zauważono, że z gmachu ministerstwa rolnictwa przy ulicy Lelewela znikł szyld. Policja prowadzi dochodzenie w sprawie zniknięcia kolejnego "urzędowego" szyldu.

Pod numerem telefonu 8-800 20808 można nieodpłatnie, anonimowo o dowolnej porze informować policję o ludziach, wydarzeniach bądź przestępstwach, związanych z nielegalnym handlem narkotykami.

Stronę na podstawie ELTA i BNS przygotował Robert Mickiewicz



"W Santoryszkach pacjenci z rejonu wileńskiego będą mieli świetne warunki"

## Olekas obstaje przy swoim



Los szpitala Czerwonego Krzyża nadal nie jest znany

Fot. Marian Paluszkiewicz

Jak już informował „Kurier Wileński”, rozkaz ministra zdrowia Juozasa Olekasa z dn. 26 sierpnia br. dotyczący reorganizacji Wileńskiego Centralnego Szpitala Uniwersyteckiego, przez wiele lat funkcjonującego jako szpital „Czerwonego Krzyża”, wzbudził powszechne oburzenie. Rozporządzenie ministra zdrowia głosi bowiem, że szpital ten ma być przyłączony do Szpitala Uniwersyteckiego w Santoryszkach.

Na posiedzeniu sejmowym poseł na Sejm RL Gabriel Jan Mincewicz zwrócił się do ministra zapytaniem, czy rozporządzenie w sprawie likwidacji Szpitala „Czerwonego Krzyża” jest ostateczne, czy ta sprawa nie została jeszcze rozstrzygnięta?

W odpowiedzi minister zdrowia stwierdził, że ani on, ani ktoś inny nie podpisali rozporządzenia o likwidacji placówki. Zgodził się z opinią posła, iż mieszkańcy rejonu wileńskiego nie mają dobrej obsługi, jednak winą za to obarczył Radę rejonu stołecznego, która, według Olekasa, niedostatecznie dba o Niemenczyński Szpital Pielęgniacyjny. Placówkę tę określił jako jedną z najgorszych na Litwie. Mi-

nister Olekas nadal obstaje przy swoim zdaniu, że wykwalifikowaną pomoc oraz świetne warunki pacjenci z rejonu otrzymają w szpitalu w Santoryszkach po dołączeniu „Czerwonego Krzyża” do tej placówki. Swoją decyzję popiera argumentami, iż niektóre oddziały Szpitala Centralnego, z których większość jest przeznaczona już nie dla rejonu wileńskiego, tkwi w miejscu z powodu niedostatecznego poziomu aparatury i rozwoju. Taką aparaturę, jak przekonywał minister, posiadają Santoryszki.

Na sugestie naszego posła o tym, iż wielu chorych z rejonu wileńskiego nie przyjęto w „nowoczesnym” szpitalu santoryskim z braku miejsc, Olekas odpowiedział, że w przyszłym tygodniu zostaną zaproszeni kierownicy zakładów leczniczych Wilna i będzie mowa o tym, aby w stolicy nie powtórzyły się podobne przypadki. Dodał również, że pacjenci nie mówiący po litewsku nie odczuwają żadnej bariery językowej w szpitalu.

Ponadto zapewnił, że w przyszłym roku mieszkańcy rejonu wileńskiego będą korzystali z lepszej pomocy lekarskiej niż dotychczas...

W obronie Wileńskiego Centralnego Szpitala Uniwersyteckiego

wystąpiło także Polskie Stowarzyszenie Medyczne na Litwie (PSML). Zwróciło się ono z apelem do mieszkańców Wileńszczyzny oraz posłów na Sejm RL, jak też radnych samorządów, aby „podjęli pilne kroki w obronie szpitala”.

W swoim apelu ta organizacja społeczna, od lat nadzorująca oraz badająca sytuację zdrowotną mieszkańców wyraża zaniepokojenie z powodu niskich wskaźników zdrowotnych w powiecie wileńskim, gorszych niż w innych regionach Litwy. PSML zwraca uwagę, że rejon wileński, największy w republice, nie ma swego głównego szpitala. Dlatego niedopuszczalna jest likwidacja Wileńskiego Centralnego Szpitala Uniwersyteckiego, który od 60 lat służy jako podstawowy dla mieszkańców Wileńszczyzny.

„PSML protestuje przeciwko pośpiesznie podjętej decyzji urzędników. Należy odnaleźć inny lokal dla szpitala, jeśli plac w centrum Wilna jest potrzebny na inne cele. U progu przystąpienia do Unii Europejskiej nie należy podejmować decyzji wbrew równoprawnym obywatelom Litwy” — czytamy w apelu podpisanym przez prezesa Stowarzyszenia, dr Bronisławę Siwicką.

Opr. Edyta Szalkowska

### Kawa powraca do łask

## Kofeina na zdrową wątrobę

Trzy filiżanki kawy w ciągu dnia — to niezawodny sposób na zdrową wątrobę, ochronę ją przed wieloma schorzeniami. Do takiego wniosku doszli naukowcy włoscy z Narodowego Instytutu Żywności. W badaniach udział wzięło tysiąc pacjentów.

Jak się okazało, tylko kofeina zawarta w ziarnkach kawy posiada działanie ochronne. Największą koncentrację kofeiny ma kawa za-

parzana w domu (60-130 miligramów w jednej filiżance). Filiżanka sprzedawanej we włoskich barach kawy „espresso” zawiera natomiast 50-120 miligramów kofeiny, podczas gdy w takiej samej ilości kawy rozpuszczalnej jest 40-110 miligramów tego związku organicznego. Medycy również ustalili, iż mimo że kofeina należy do alkaloidów, chroni ona wątrobę przed szkodliwym działaniem alkoholu.

(ELTA)

### Rejestracja za pośrednictwem Internetu

## Koniec z kolejkami w rejestraturach?

Od października br. zarejestrować się do specjalistów Klinik Santoryskich Wileńskiego Szpitala Uniwersyteckiego można będzie również za pośrednictwem Internetu oraz za pomocą SMS-ów.

Pierwszy na Litwie elektroniczny system rejestracji wdraża spółka telefonii komórkowej „Bitė GSM”, a także specjaliści z Bałtyckiego Instytutu Technologii Informatycznych oraz Klinik Santoryskich.

Po urzeczywistnieniu projektu pacjenci kliniki będą mieli również możliwość zapoznania się z harmonogramem przyjęć lekarzy oraz wybrania odpowiedniego czasu na wizytę. Potwierdzić rejestrację lub odwołać wizytę można będzie za po-

mocą SMS-ów. „System elektroniczny pozwoli gruntownie zmienić tryb rejestracji pacjentów: sprawi, że zmniejszą się kolejki w rejestraturach, zostaną odciążone linie telefoniczne, zwiększy się przejrzystość systemu — pacjenci będą mieli dostęp do harmonogramu przyjęć specjalistów” — powiedział Romualdas Jonas Kizlaitis, starszy specjalista od technologii informacyjnych Klinik Santoryskich.

Dane nowego systemu będą także w dyspozycji centrum telefonicznego, co stworzy dodatkową możliwość rejestracji telefonicznej. W Klinikach Santoryskich co roku leczy się ok. 100 tys. pacjentów, odwiedza je zaś ok. 300 tys.

(ELTA)

### Centrum lecznicze „Santaura”

Doktorzy nauk medycznych

(Urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog)

Wszelkoniemie, anonimowo, dokładnie badają, skutecznie leczą: impotencję, zapalenie gruczołu krokowego, wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, płciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, stawów, oczu, wydzieliny, świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy.

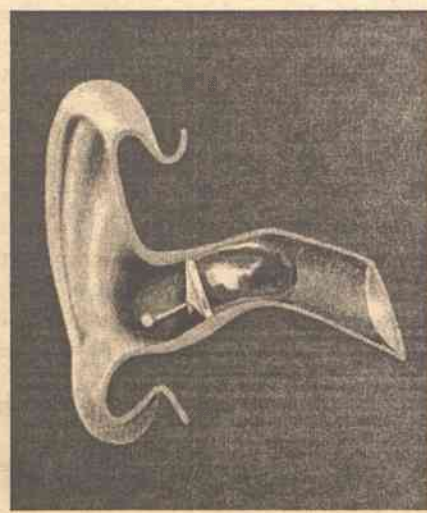
Badania: echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chlamidie, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57, <http://santaura.netfirms.com>

(Zam. 297)

## Najmniejszy na świecie cyfrowy aparat słuchowy

Gorzej słyszy 15-20 proc. ogółu ludności świata. Są to dzieci, studenci, ludzie pracujący oraz w podeszłym wieku. Napotykają oni pewne trudności, które przeważnie pomogą tylko aparaty słuchowe. Problemy ludzi niedosłyszących doskonale rozstrzygają jakościowe aparaty słuchowe Widex (Dania). Dzięki nim ludzie z wadą słuchu mogą skutecznie obcować we



wszystkich możliwych sytuacjach. Widex dla osób niedosłyszących stworzył nowe serie Senso Diva i Bravo. Oferowane różnorodne cyfrowe nowoczesne modele — to nieduże i niewidoczne mieszczące się w małżowinie usznej aparaty słuchowe, aparaty z serii dousznych i zausznych.

Aparaty Senso Diva są unikalne i nowoczesne, indywidualnie programowane w 15 pasmach, mają wiele zalet w dowolnych sytuacjach, związanych z kwestią słuchu. Aby dźwięki były przyjemne, a język bardziej zrozumiały w różnych okolicznościach, aparat Senso Diva 1024000 razy w ciągu sekundy mierzy amplitudę dźwięków w otoczeniu i przetwarza w kolejności cyfrowej. Senso Diva zwiększa częstotliwości, niezbędne dla lepszego zrozumienia mowy, wycisza hałas w tle. Bravo — to cyfrowe aparaty słuchowe odtwarzające dźwięki w sposób naturalny i przyjemny. Jedną z zalet tych nowoczesnych aparatów słuchowych jest niższa ich cena, dzięki czemu są dostępne dla znacznej części osób niedosłyszących. Aparaty słuchowe Bravo można szybko i dokładnie przystosować do specyficznych wad słuchu indywidualnie i zaprogramować zgodnie z pożądaną dokładnością.

Te nowe cyfrowe aparaty słuchowe stają się obecnie dostępne dla każdego, należy tylko nie zapomnieć włożyć i włączyć.

Ul. Kalvarijų 119, Vilnius, tel. (8-5) 270 00 09, ul. Eivenių 17, Kaunas, tel. (8-37) 796 914

(Zam. 345)

### CENTRUM REHABILITACJI SŁUCHU

Centrum udziela pomocy osobom niedosłyszącym. Oferuje aparaty słuchowe „Widex”, „Hansaton”, „A&M”, „Puritone” oraz innych firm, elementy, wkładki do uszu, inne akcesoria aparatów słuchowych. W surdokamerze z pomocą nowoczesnej aparatury dokonuje się kompleksowego badania słuchu. Lekarz-audiolog określa stopień utraty słuchu, konsultuje, dobiera i reguluje aparaty słuchowe.

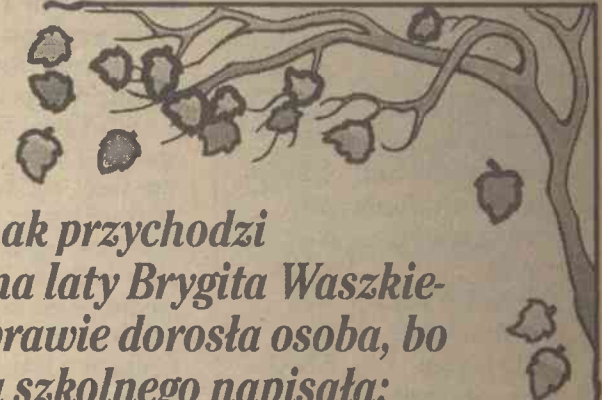
(Zam. 363)

Vilnius, ul. Kalvarijų 119/2, tel. (8-5) 270 00 09  
Kaunas, ul. Eivenių 17, tel. (8-37) 79 69 14





Serwus! Jak już kiedyś pisałam, a powtarzać to będę wciąż i zawsze - nigdy i nic nie przepada, nie gubi i nie zaniedbuje się. Otóż po prostu czasami coś wejdzie gdzieś między kartki książki lub zeszytu i uśmiecha się, a wyjść – nie chce. Po czasie na wszystko jednak przychodzi czas. Oto jaki fajniutki wierszyk napisała przed dwoma laty Brygita Waszkiewicz z niemeczyńskiej szkoły. Dzisiaj to już pewnie prawie dorosła osoba, bo ośmioklasistka, która wtedy z okazji rozpoczęcia roku szkolnego napisała:



**Cha! chA! cHa!**

- Dlaczego w Nowym Jorku stoi Statua Wolności?
- Bo nie może usiąść.



\*\*\*

- Gdy wrzucę biały kamień do Morza Czerwonego, to jaki on potem będzie?
- Wydaje mi się, że mokry.

\*\*\*

- Ile wynosi połowa 100 milimetrów?
- 50 metrów. Połowa 100 to 50, połową skrótu mm jest m. Tak więc 50 m to połowa 100 mm!

## COŚ TU NIE TAK?!

Zmieńcie w każdym zdaniu po jednym słowie, tak, by sens miało każde przysłowie.

- Nie wywołuj mrówki z lasu.
- Z małej lokomotywy duży deszcz.
- Gdyby lampa miała wasy, toby był wujaszek.
- Na pochyłe drzewo wszystkie smoki skaczą.
- Gość w las, Bóg w las.



## LAS, KTÓRY WSZYSTKO PAMIĘTA

Pamiętam wesole pięty  
czternastu chłopaków  
z krainy piaskowej tęczy,  
ich śmiech radosny,  
który turlał się z pagórka  
zieloną łką,  
pstrokatą w piegi  
i śnieg rumianków  
z koszykiem

pełnym zabaw  
jak po grzybobraniu:  
w „zielone”, w „taczki”,  
w „bociana na jednej nodze”.

I dziś czekam na Wasz list,  
Kochani!  
Piszcie pod adresem –  
Imię i nazwisko: Pachnący Las  
Ulica: Kukulcze Gniazdo  
Miasto: Pełnia Lata.  
Czekam z niecierpliwością  
do czasu, gdy brzozom  
pospadają żółte liście nadziei,  
na spotkanie z Wami, Kochani.

Zofia Olek-Redlarska

Wasza Pucutka



## ZAGADKI

Te owoce –  
jesienią, latem ani wiosną,  
o żadnej porze na wierzbie  
nie mogą urosnąć.

\*\*\*

To nie jest sztuczka  
czarnoksiężnika –  
w tym małym krążku  
drzemie muzyka!

**SKOŃCZONE WAKACJE**

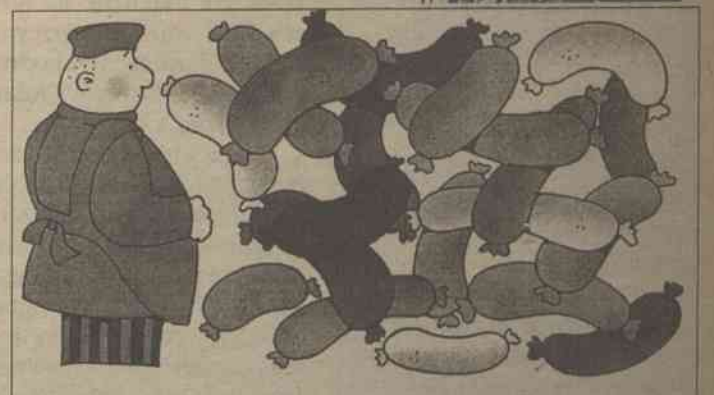
Wesołe wakacje już się skończyły,  
drzwi klasy wesoło się otworzyły.  
Nauczycielka lekcję rozbudziła,  
i lekcja przy tym nawet się zawstydzila.  
Tablica czeka na dzieci pisanie,  
książki spodziewają się uczniów czytania.  
Dzwonek zadzwonił do nas z miłości,  
stęsknione ławki po prostu skaczą z radości.  
Klasa jest wesoła, bo szkoła została zbudzona!

Dzisiaj jest piękny jesienny dzień i jak każdy inny patronuje go jakiś święty, a jest nim Łukasz. Otóż w dniu imienin składamy wszystkim Łukaszom – dużym i małym – wszystkiego najlepszego. Dużo słońca i radości w życiu! A kto właściwie kryje się pod tym imieniem? Przecież każde imię ma jakieś znaczenie. Dobrze by wiedzieć, z kim mamy do czynienia. Otóż  
ŁUKASZ  
odznacza się doskonałą pamięcią. Lubi rozkazywać, posiada predyspozycje kierownicze. Dobrze takiego wybrać na starostę klasy. Jego wiedza jest raczej powierzchowna. A więc może nie warto tak zaraz mu we wszystkim ufać bezgranicznie tylko dlatego, że powie, iż to czy tamto pamięta. Mimo, że ma dobrą pamięć, polegajmy na własnych wiadomościach i umiejętnościach.

Mam nadzieję, że w szybkim tempie wracacie da normalnego szkolnego życia i przypomnacie wszystko, co umieliście. Oto małe zadanko matematyczne dla rozruszenia „śpiochów umysłowych”.

## Bajeczka matematyczna

Królowna Klementynka miała pecha. Zaprosiła na urodziny mnóstwo osób: króla, królową, 2 siostry, 12 królewiczów z sąsiedztwa, 2 wróżki, 3 pokojówki i 10 dworzan. Niestety, w kuchni zdarzył się wypadek. Niezdarna kucharka potłukła prawie całą zastawę.  
**Zadanie:** Obliczcie, po ile osób będzie musiało jeść z jednego talerza, jeśli wiadomo, że ocalały tylko 4 talerze.



Ile kiełbas zrobił rzeźnik?



## Ceny żywności

na targowisku "Kalwaryjskim"  
w Lt za 1 kg/1litr

## Mięso i wędliny

Szynka wieprzowa z kością	6,50-7
Szynka wieprzowa bez kości	7,50-8
Żeberka wieprzowe	7,50
Wołowina bez kości	7,50
Wołowina z kością	4,50-7
Wątróbka wieprzowa	2,90
Wątróbka wołowa	3,20
Baranina	17-18
Cielęcina bez kości	9-10
Cielęcina z kością	8,50
Żeberka cielęce	6,50-7
Boczek wieprzowy świeży	4,50-6,50
Schab	11-12
Karkówka	10-11
Połędwica wieprzowa	11
Połędwica wołowa	10-11
Słonina solona	4,50-7,50
Słonina świeża	4-6
Kurczaki mrożone	4,99
Kurze udka	4,90
Wątróbka kurza	4,90
Jelita grube (1 m)	2
Jelita cienkie (1m)	1
Sadło	1,50-2
Kurczaki świeże	4,99
Kurczaki wędzone	7,50
Kurze udka wędzone	6,80-7
Szynka wędzona	11,90
Kielbasy wędzone	10-32
Połędwica wędzona	13-14
Słonina wędzona	4,50-8
Boczek wędzony na gorąco	13,90
Boczek wędzony na zimno	10-11

## Nabiał

Mleko	1
Twaróg	3-4
Śmietana	6
Jajka	1,50-3,20
Jajka wiejskie	3,50

## Warzywa i owoce

Ziemniaki	0,30-0,60
Marchew	1,20
Buraczki (pęczek)	0,70
Kapusta	0,60
Ogórki	1,20-1,60
Pomidory	1,90-2,50
Koperek	1
Kalafior	1,20-1,50
Papryka żółta	3,0-3,50
Papryka czerwona	3,50-3,80
Czosnek (4 szt.)	1
Cebula	1,20
Grzyby kurki (1 litr)	5
Boćwina (pęczek)	0,50
Korzeń selera (1szt.)	1
Kiszona kapusta (1litr)	1,50
Jabłka litewskie	0,80-2
Borówki	3,50-4
Gruszki	2-2,50
Gotowane czerwone buraczki (4 szt.)	1
Wiaderko borowików	35
Gromadka maślaków lub kołpaczków	2-3

Na targowiskach obecnie jest za-  
trzęsienie grzybów, co całkiem  
nie znaczy, że są one tanie.

J. T.

## Nadal dużo importujemy

## Nadmiar wieprzowiny

W ciągu 7 miesięcy br. Litwa importowała około 15 tys. ton mięsa, w tym 4 tys. ton wieprzowiny, 8 tys. ton drobiu, reszta zaś to różnego rodzaju przetwory mięsne oraz podroby.

Wiadomo, że handel to dość specyficzna gałąź gospodarki i często służy on bardziej interesom przedsiębiorców i biznesmenów niż interesom ogólnoludzkim. W naszym kraju od dawna mamy nadprodukcję mięsa i mleka, ale mimo to sporo tych produktów sprzedajemy z krajów ościennych. Aktualnie mamy 360 mięsnych przedsiębiorstw przetwórczych. Jednak daleko nie wszystkie odpowiadają standardom UE. Tylko 162 przedsiębiorstwa obecnie ubiegają się o standard unijny, a zaledwie 29 przedsiębiorstw odpowiada tym standardom. Tymczasem eksportuje własne wyroby do krajów unijnych tylko 13 przedsiębiorstw. Z tej to właśnie racji tylko w bieżącym półroczu zwinęło swój biznes około 70 przedsiębiorstw przetwórczych. Pomimo to w ciągu I półroczu produkcja wędlin wzrosła prawie o 20 proc.

Sprzedający mięso i przetwory mięsne na rynkach gospodarze i właściciele spółek akcyjnych często skarżą się, że trudno idzie sprzedaż litewskich produktów, ponieważ wciąż dużo importujemy. I właśnie, ich zdaniem, mięso z importu jest daleko gorszej jakości, bo są to prze-

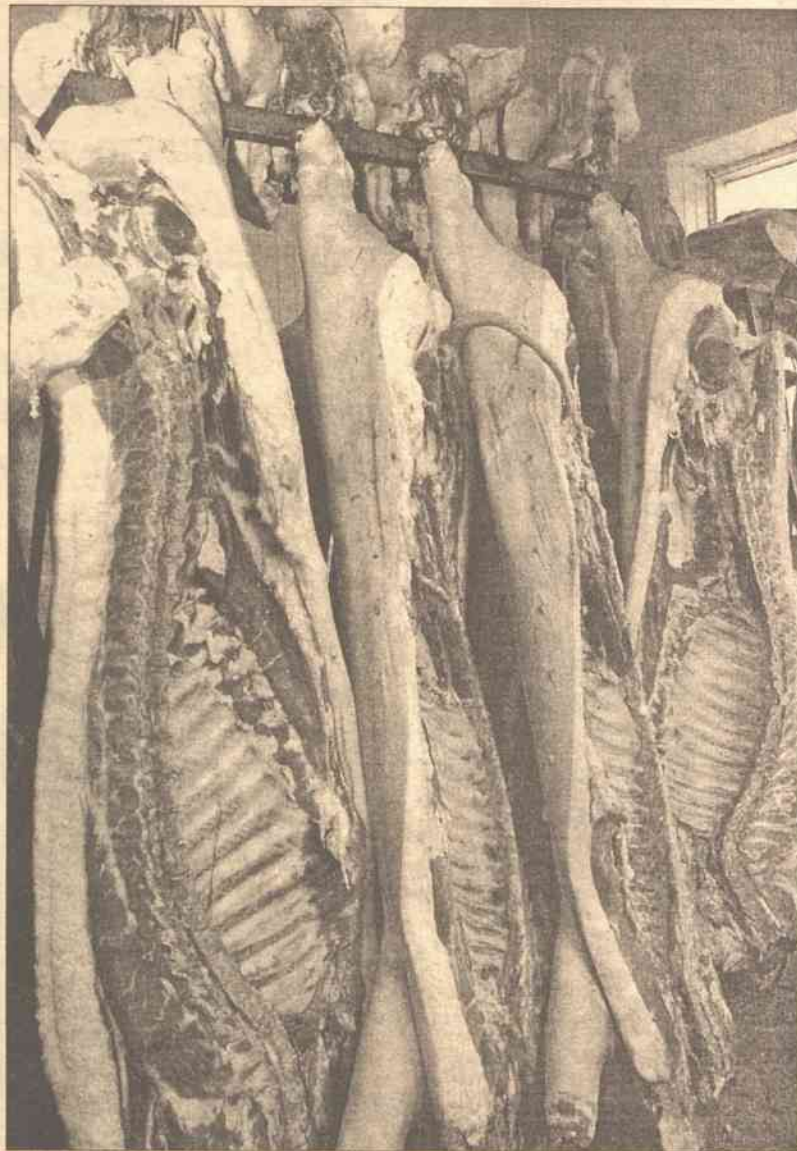
ważnie mrożonki i nie zawsze świeże.

Jak powiedział „Kurierowi Wileńskiemu” naczelnik przygranicznej służby weterynaryjnej Donatas Jonauskas, takie stwierdzenie jest absolutnie bezpodstawne. Owszem, powszechnie wiadomo, że mrożone mięso nie ma takich wartości odżywczych, jak świeże i dlatego jest zwykle tańsze. Nie oznacza to jednak wcale, że nie odpowiada ono podstawowym wymogom weterynaryjnym.

Na Litwę mięso (głównie wieprzowinę i drób) sprowadzamy przeważnie z Łotwy, Estonii, Holandii, Niemiec oraz Polski. Przygraniczna służba pracuje 24 godz. na dobę i każda partia mięsa jest badana przez lekarzy. Stale bada się i mierzy także temperaturę w samochodzie. W okresie letnim jest to szczególnie surowo przestrzegane. Zdarzają się wypadki, że cały transport odstawia się z granicy, najczęściej z Holandii. Było kilka przypadków naruszeń z Łotwy oraz Niemiec.

– Jedyne za 7 miesięcy tego roku zostało ukaranych 13 litewskich spółek, które naruszyły przepisy importera, odstawiło z granicy 165 ton mięsa oraz ponad 100 ton wyrobów mięsnych. Warto zaznaczyć, że nie było ani jednego przypadku niejakościowej żywności importowanej z Polski – powiedział Donatas Jonauskas.

Julitta Tryk



Litewskie mięso jest nie gorsze od unijnego

Fot. Marian Paluszkiwicz

## Raj dla klientów, piekło dla pracowników

## Cena uśmiechu

Gdy przychodzimy do supermarketu, zawsze podziwiamy piękne stoiska, dobrą klimatyzację i różnorodność towarów. Miły uśmiech ekspedientki ciągle zachęca do zakupów.

Jednak zawsze są dwie strony medalu. Jaka jest tam atmosfera i jaka cena uśmiechu ekspedientki, może wiedzieć tylko ten kto tam pracuje, a ja właśnie w jednym takich z marketów pracowałem i mam na ten temat pewne własne doświadczenie.

Aby dostać miejsce w takim sklepie, nie potrzeba ani większego

wykształcenia, ani większych wysiłków. Po prostu wystarczy się zgłosić, wypełnić ankietę i oczekiwać na telefon pracodawcy, który zaprosi na rozmowę. Każdy pracodawca podczas rozmowy stara się stworzyć nieco tajemniczą atmosferę i przekonać, że jego oferta jest wprost cudowna. Faktycznie jednak rozmowa to tylko formalność, gdyż szanse na otrzymanie pracy są niemal stu-procentowe, ponieważ rotacja kadr w marketach jest ogromna.

Na początku pracodawca obiecuje dobre warunki pracy i ładnie uśmiecha się, ale gdy człowiek roz-

poczyna pracę, jest całkiem inaczej. Zamiast zapowiadanych 12 godzin pracuje się 14 i więcej. Oprócz tego są nadgodziny do 8 godzin, i za które opłata wynosi 10 litów. Ludzie zmuszeni są bardzo ciężko pracować, a w rezultacie dostają za to grosze. Oczywiście, zawsze można zrezygnować, jednak praktycznie ludzie nie mają innego wyjścia, ponieważ rynek pracy na Litwie jest mały i o inną pracę jest bardzo trudno.

Jedyną pozytywną stroną jest to, że pracownicy otrzymują obiad, ale na ten też trzeba umieć

wygospodarować 20 minut, w przeciwnym przypadku możesz zostać na lodzie. Zresztą obiad, to jeszcze nie wszystko, bo często chce się także pić. Niestety, na kuchni nie znajdziemy ani soku, ani wody mineralnej, nie ma nawet herbaty. Jeżeli pracownik chce herbaty lub kawy, to musi mieć swoją (przynosząc do pracy, trzeba pokazać ochroniarzowi). Dlatego jedynym płynem do picia jest woda z kranu.

Gorzka więc jest cena każdego uśmiechu z tamtej strony lady.

Aleksander Markowicz

## Obrońcy praw zwierząt zatrzymali w Czechach litewską ciężarówkę

## "Przestrzegamy standardów"

Aktywiści obrony praw zwierząt na pograniczu polsko-czeskim zablokowali ciężarówkę, aby zwrócić uwagę społeczeństwa, jak twierdzą, na nieodpowiednie warunki przewożenia koni z Europy Wschodniej do rzeźni we Włoszech. Ciężarówka pochodziła z Litwy.

Po incydencie policja czeska zatrzymała i przesłuchała 17 czeskich aktywistów, którzy twierdzili, że zablokowali przejście graniczne, gdyż nie przekonali służby weterynaryjnej swego kraju, aby sprawdziła w jakich warunkach litewską ciężarówką przewożono 13 żywych koni. Uczestnikom protestu grożą kary do 650 euro.

Ambasada litewska w Pradze nie

otrzymała ani prośby od kierownicy litewskiej ciężarówki, ani protestów obrońców praw zwierząt w sprawie warunków przewożenia koni.

Według danych obrońców praw zwierząt, co roku z Europy Wschodniej do Włoch wywozi się tysiące koni, częstokroć w nieodpowiednich warunkach.

Według danych Litewskiej Państwowej Służby Weterynaryjnej Pogranicza i Transportu, w tym roku z różnych gospodarstw Litwy wywieziono już ogółem za granicę 2822 konie na mięso, w tym do państw Unii Europejskiej — 2558. Ubój większości koni następuje we Włoszech, gdzie konina uważana jest za delikates.

W roku ubiegłym z Litwy za gra-

nicę wywieziono na mięso ogółem 3668 koni, w tym 3013 do państw UE.

Jak powiedział "Kurierowi" naczelnik wydziału zdrowotności zwierząt Litewskiej Państwowej Służby Żywności i Weterynarii Algis Dranseika, zatrzymana w Czechach ciężarówka najprawdopodobniej przewoziła konie nie z Litwy, bowiem trasy przewoźników litewskich do Włoch omijają Czechy.

Zdaniem Dranseiki, jeśli ciężarówka naprawdę była z Litwy, najpewniej została wynajęta z innego kraju do przewiezienia koni, być może z Polski. Powiedział on, że w latach ostatnich, gdy znacznie zmniejszył się eksport koni z Litwy, przewoźnicy kraju coraz częściej

przyjmują zamówienia z innych krajów do przewożenia żywego ładunku wyspecjalizowanymi samochodami ciężarowymi.

Dranseika zapewnił również, że obecnie konie wywozi się z Litwy, ściśle przestrzegając standardów Unii Europejskiej, ustalonych w dyrektywach Komisji Europejskiej. Przepisy UE prócz tego przewidują, że konie należy przewozić tylko w specjalnie dostosowanym do tego transporcie z odpowiednią wentylacją, zapewniając koniom wystarczającą miejsca i stwarzając im możliwość ich nakarmienia i napojenia.

Dranseika zapewnił redakcję, że transport przewoźników litewskich odpowiada wymogom UE.

BNS i in. wł.



## Finały ME koszykarzy – baraże o ćwierćfinały

## Czy pokonamy mistrzów świata?



Broniąca tytułu Serbia i Czarnogóra pokonała Turcję 80:76 i dzisiaj zmierzy się z naszą reprezentacją  
Fot. EPA-ELTA

Koszykarze Izraela, Włoch, Rosji oraz Serbii i Czarnogóry awansowali do ćwierćfinałów mistrzostw Europy. Broniąca tytułu Serbia i Czarnogóra pokonała Turcję 80:76.

W ćwierćfinałach, które rozpoczynają się już dzisiaj w Sztokholmie, na zwycięzców barażów czekają drużyny Francji, Litwy, Hiszpanii i Grecji. Zespoły te wywalczyły bezpośredni awans do 1/4 finału. Półfinały zostaną rozegrane w sobotę a finał, mecz o 3., 5. i 7 miejsce w niedzielę w hali Globen w Sztokholmie. Najciekawiej z ćwierćfinałów zapowiada się dzisiejsza rywalizacja naszego zespołu (komplet zwycięstw w grupie B) z Serbią i Czarnogórą.

Pierwsze trzy zespoły zapewnią sobie awans do turnieju olimpijskiego w Atenach w 2004 roku.

Pewne udziału w igrzyskach są, niezależnie od osiągniętych w Szwecji wyników, drużyny Serbii i Czarnogóry — aktualny mistrz świata i Grecji — gospodarz turnieju. Jeśli drużyny Serbii i Czarnogóry oraz Grecji uplasują się w pierwszej trójce to do Aten pojedą zespoły, które zajmą czwarte i piąte miejsce.

**Wyniki meczów barażowych o ćwierćfinały:**

Izrael — Słowenia 78:76, Włochy — Niemcy 86:84 (po dogrywce), Rosja — Chorwacja 81:77, Serbia i Czarnogóra — Turcja 80:76.

**Ćwierćfinały:**

środa: Francja — Rosja, Litwa — Serbia i Czarnogóra.

czwartek: Hiszpania — Izrael, Grecja — Włochy.

## Zmarła autorka filmów o Igrzyskach Olimpijskich

## Gloryfikacja nazizmu?

W poniedziałek wieczorem zmarła w Poeking, dwa tygodnie po 101 urodzinach, Leni Riefenstahl, która do historii kinematografii przeszła m.in. za sprawą dwóch filmów nakręconych przez nią podczas Igrzysk XI Olimpiady w Berlinie w 1936 roku.

Po II wojnie światowej zarzucono jej, co stanowczo negowała, że cała twórczość — a zwłaszcza film "Siła woli" nakręcony podczas partyjnych zjazdów NSDAP w Norymberdze w 1934 roku — była gloryfikacją nazizmu. Olimpijskie filmy "Święto narodów" i „Święto piękno-

ści", do których prawo do rozpozyszczenia ma od niedawna Międzynarodowy Komitet Olimpijski, nakręcone zostały przy pomocy rewolucyjnych jak na ówczesne czasy metod. Przebieg rywalizacji filmowano z wielu miejsc (kamery montowano pod murawą w czasie skoku o tyczce, na ruchomych postach, a także pod wodą podczas skoków na olimpijskiej pływalni).

Nie mając zamówień Riefenstahl skoncentrowała się na filmach etnograficznych. Na kilka lat przed 100 rocznicą urodzin nakręciła film "Podwodne impresje", nurkując z kamerą.

## Zawieszono rozgrywki piłkarskie w Buenos Aires

## Zamieszki na boisku

Argentyński sąd zawiesił na 15 dni rozrywanie wszelkich meczów piłkarskich w Buenos Aires. Decyzja jest konsekwencją zamieszek, w których 70 osób zostało rannych.

Do incydentu doszło 31 sierpnia podczas meczu Boca Juniors z Chacarita Juniors. Spotkanie zostało przerwane w 66. minucie, kiedy kibice gości rzucali przedmioty na siedzących pod nimi sympatyków Boca. W rewanżu fa-

ni gospodarzy zaatakowali sektor kibiców Chacarity. Na boisku zespół Boca prowadził 2:0. Policja zmuszona została do użycia gazów łzawiących. Według przedstawicieli klubów zaledwie dziesięciu z 450 policjantów włączyło się w akcję prewencyjną. Na stadionie zgromadzonych było 50 000 widzów. W ostatni weekend nie rozgrywano meczów ligowych w Argentynie, gdyż reprezentacja grała mecz kwalifikacji do mistrzostw świata.

Na podstawie doniesień PAP i BNS stronę przygotował Walenty Dunowski

## Mistrzostwa świata kajakarzy

## System kwalifikacji olimpijskich

W rozpoczynających się w czwartek w Gainesville mistrzostwach świata w kajakarstwie zawodnicy będą walczyć o kwalifikacje do igrzysk olimpijskich w Atenach. W zależności od konkurencji, zdobędzie je od sześciu do ośmiu najlepszych osad.

Na olimpiadzie w Atenach wystartuje w sumie 246 zawodników: 174 mężczyzn i 72 kobiety. Grupę olimpijczyków mają wyłonić MŚ w Gainesville, a także mistrzostwa Azji, mistrzostwa Ameryki oraz mistrzostwa Europy, na których o paszporty olimpijskie będą walczyć także sportowcy z Afryki i Oceanii. Ta ostatnia impreza odbędzie się w maju przyszłego roku w Poznaniu. System

kwalifikacji olimpijskich jest dość skomplikowany i w każdej konkurencji inny.

Na przykład w C-1 500 m przewidziano ogólnie dziesięć miejsc startowych w Atenach, z czego sześć zostanie przydzielonych dla najlepszych w MŚ w Gainesville, dwa w zawodach w Poznaniu, po jednym w mistrzostwach Ameryki i Azji. W Atenach może jednak wystartować więcej jedynek kanadyjek. Według przepisów Międzynarodowej Federacji Kajakowej zawodnicy, którzy wywalczą awans do igrzysk w dwójkach, będą mogli wystartować także w jedynekach. Analogicznie może być więcej jedynek i dwójek kajakowych. Liczba uczestników igrzysk nie może jednak przekroczyć 246.

## Ruszyła strona internetowa Igrzysk Paraolimpijskich

## Z myślą o niepełnosprawnych

9 września ruszyła strona internetowa Igrzysk Paraolimpijskich-2004 w Atenach. Poprzednio strona służyła internautom z okazji Zimowych Igrzysk Paraolimpijskich w Salt Lake City w 2002 roku.

Serwis stworzony głównie z myślą o niepełnosprawnych przystosowany jest do odbioru m.in. przez osoby z upośledzeniem wzroku czy też słuchu. Przy opracowywaniu projektu dla użytkowników niepełnosprawnych wzrokowo, słuchowo, fizycznie i intelektualnie konsultowano się z firmami wyspecjali-

zowanymi w projektowaniu stron internetowych.

Serwis zaprojektowany został tak, aby niewidomi mogli skorzystać z czytnika ekranu przekształcającego tekst i obrazy w formę dźwiękową. Użytkownikom niedowidzącym służyć będzie interfejs z powiększonym tekstem i rozwiązaniami kolorystycznymi maksymalizującymi kontrast i zwiększającymi czytelność. Kolejnym udogodnieniem jest zmniejszenie do minimum elementów strony uruchamianych przez kliknięcie. Adres strony: [www.visaparalym-pics.com](http://www.visaparalym-pics.com).



Reprezentanci Białorusi dominowali podczas mityngu chodźarzy Europejskiego Stowarzyszenia Lekkoatletycznego (EAA), który odbył się w Druskininkach. Na dystansie 20 km zwyciężył Iwan Trocki przed Jewgienijem Misulą i Sergiejem Czernowem. W gronie kobiet, które miały do pokonania 5 km, prym wiodły także Białorusinki. Wygrała Walentyna Cybulskaja (na zdjęciu) przed Jeleną Ginko  
Fot. ELTA

## Krewki napastnik reprezentacji Norwegii

## Wyleciał z kadry

Napastnik piłkarskiej reprezentacji Norwegii John Carew został wyrzucony ze zgrupowania kadry za uderzenia kolegi z drużyny — Johna Arne Riise'a.

Do incydentu doszło podczas treningu przed towarzyskim meczem przeciwko Portugalii.

"John musiał zakończyć trening i został odesłany do domu" — powiedział trener reprezentacji Johan Semb. Selekcjoner opisał zdarzenie jako "niedopuszczalne zachowanie". Carew prosił kole-

gów z drużyny. Pomocnik angielskiego Liverpool Riise dodał, że "podali sobie z Carewem rękę na zgodę".

W sobotę zespół ze Skandynawii znacznie ograniczył swoje szanse na awans do przyszłorocznych mistrzostw Europy po porażce 1:0 z Bośnią. Obecnie Norwegia zajmuje w swojej grupie trzecie miejsce z dorobkiem 11 punktów w siedmiu meczach. Skandynawom pozostało do rozegrania jeszcze jedno spotkanie eliminacyjne.

## Sprintem

• Włoch Alessandro Petacchi



z grupy Fassa Bortolo wygrał trzeci etap kolarskiego wyścigu Vuelta a Espana, którego trasa prowadziła z Cangas de Onis do Santander (154 km). Pochodzący z miasta La Spezia Petacchi został pierwszym kolarzem od czasów rodaka Pierino Baffiego, któremu w tym samym roku udało się odnieść zwycięstwa etapowe w Vueltie, Tour de France (cztery) i Giro d'Italia (sześć).

• 57-letni Franz Beckenbauer myśli o zalegalizowaniu związku ze swoją towarzyszką życia Heidi Burmester, która spodziewa się z nim drugiego dziecka. Popularny nie tylko w futbolowym świecie „cesarz” formalnie pozostaje jeszcze w małżeńskim związku z drugą żoną, Sibylle. Z pierwszego z Brigitte, ma trzech synów.

• Jubileuszowy 300 mecz w reprezentacji Niemiec rozegrał w poniedziałek podczas mistrzostw Europy w hokeju na trawie w Barcelonie Bjoern Michel. W spotkaniu z Rosją zakończonym sukcesem Niemców 8:1 Michel strzelił 205 bramkę dla drużyny narodowej.

• W sobotę i niedzielę w nowojorskiej Madison Square Garden wyłonione zostaną medalistki 16. zapaśniczych mistrzostw świata kobiet w stylu wolnym.

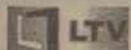
• 230 zawodniczek i zawodników z ponad 30 krajów weźmie udział w rozpoczynających się dzisiaj w Kościanie (Wielkopolska) 21. mistrzostwach świata juniorów w trójboju siłowym. Impreza potrwa do 14 września.

• Rząd krajowy Tyrolu postanowił udzielić niezbędnego poparcia staraniom Innsbrucku, który nosi się z zamiarem wystąpienia o prawo organizacji zimowych igrzysk olimpijskich w 2014 roku. "Jeśli tylko Innsbruck otrzyma zielone światło ze strony Austriackiego Komitetu Olimpijskiego, może liczyć na daleko idącą pomoc ze strony rządu krajowego" — powiedział wiceburmistrz miasta Michael Bielowski.

• Piłkarska reprezentacja Polski rozegra dzisiaj w Chorzowie mecz el. ME ze Szwecją. Aby myśleć o awansie, podopieczni Pawła Janasa muszą wygrać. Będzie to trudne zadanie, bowiem ostatni raz eliminacyjne spotkanie ME bądź MŚ Szwedzi przegrali... sześć lat temu. Po sobotnim zwycięstwie w Rydze z Lotwą, w polskiej ekipie panuje umiarkowany optymizm. Szkoleniowcy, piłkarze i kibice wierzą w zdobycie w konfrontacji ze Szwecją trzech, a przynajmniej jednego punktu, który pozwoli "biało-czerwonym" zachować szansę na drugą pozycję w tabeli, premiowaną grą w barażach.



## ŚRODA 10. IX



6.00 Dzień dobry  
8.00 Film dok.  
9.00 Program dok.  
9.30 Koncert  
11.00-Nasze miasteczka  
12.00 Film dok.  
12.55 Droga do Szydłowa  
13.50 Telegra "Weto"  
14.50 Filmy anim.  
16.30 S. „Okres przemian”  
17.30 Wiadomości (ros.)  
17.35 Film dok.  
18.30 Wiadomości  
18.45 Klub kibiców  
19.00, **Mistrzostwa Europy w koszykówce mężczyzn**  
21.55 Litwa - Serbia i Czarnogóra

20.45, 21.54 Loteria „Perlas”  
20.50 Panorama  
21.00 Klub prasowy

2

17.00 Dokumentalistyka autorska  
18.30 Rosyjska ulica  
18.45 Słowo chrześcijanina  
19.00 Ślepa uliczka  
19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnice historii  
21.00 Dokumentalistyka światowa  
22.00 Panorama

4

6.35 Show rowerowy  
7.00 Filmy anim.  
8.35 S. „Nowa miłość”  
9.30 S. „Zemsta”  
10.25 Nurty  
11.15 Od... do  
12.25 S. „Kangur Skipi”  
12.55 Film anim.  
14.50 Filmy anim.  
15.40 S. „Nowa miłość”  
16.40 S. „Wojna róż”  
17.40 S. „Zemsta”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.10 Show rowerowy  
20.40 Narodowa liga muzyki  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Sześć stóp pod ziemią”  
23.40 Ekstremalny sport  
0.05 O samochodach  
0.30 ABC zdrowia  
7.05 Humor  
7.35 S. „Dapkusowie i Butkusowie”  
8.15 S. „Victoria”  
9.10 S. „Włoskie namiętności”  
10.00 S. „Niebezpieczne więzi”  
11.15 Melodramat „Barbara Wood: okres marzeń”  
12.55 Film fab. „Pewnego razu na Dzikim Zachodzie”  
16.00 S. „Zorro”  
16.50 S. „Niebezpieczne więzi”  
17.50 S. „Victoria”  
18.45 S. „Włoskie namiętności”  
19.45 Dziś  
20.05 S. „Dapkusowie i Butkusowie”

20.40 Melodramat „Śmierć i miłość w dolinie kwiatów”  
22.30 S. „13 posterunek”  
23.15 S. „Narodziny Burżuazji”  
0.20 Najstraszniejsze kadry z życia  
1.05 Rozrywki SMS  
2.35-7.00 DW



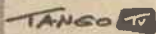
6.55 Film anim.  
7.20 „J.E.S.!” (młodość, energia, zdrowie)  
7.45 Reality show „Pomoc TV”  
8.15 Nomeda  
9.15 S. „Drogi miłości”  
10.15 S. „Oszołomieni miłością”  
11.15 TV „Lietuvos rytas”  
12.15 Film przyg. „Indiana Jones i świątynia śmierci”  
14.15 Program dla dzieci  
15.45 Dramat „Salomea”  
16.45 S. „Drogi miłości”  
17.45 Nomeda  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film dok.  
20.00 Reality show „Pomoc TV”  
20.30 Program rozr.-publ.  
21.40 S. „Gliny”  
22.40 Wiadomości  
23.00 Eliminacyjny mecz piłkarskich mistrzostw Europy

8.00 Z Wilna  
8.20 Stolica  
8.40 Prawo i człowiek  
9.15 S. „Syrenka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Olbrzymie gospodarstwo  
11.00 S. „Marsz Tureckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Kamińska 2”  
14.15 Krótkie śpiewie  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Film fab. „Ludzkie dzieci”  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Magazyn „Budownictwo”  
19.40 Program „Geras”  
20.25 S. „Syrenka”  
21.10 S. „Marsz Tureckiego”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Alisa i bukinista”  
23.35 Kronika XX w.  
23.50 Autorytet z Dmitrijem Kisielowem

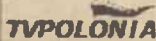


8.30 Most  
9.00 7 dni Kowna  
9.30 Twój wychowanek  
18.25 Świat kobiety  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Okno szkoły

19.30 Nigdy nie mów „nigdy”  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Film anim.  
20.20 Próg  
20.50 Festiwal muzyczny  
21.20 Ruletka



9.40 S. „Garfield i przyjaciele”  
10.05 S. „Melrose Place”  
11.35 Tangorama  
12.50 Humor ekstremalny  
13.10 Film przyg. „Przywołane nieszczęście”  
14.35 S. „Najlepsi przestępcy Ameryki”  
15.00 Gra „Hazard SMS”  
17.00 S. „Garfield i przyjaciele”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.00 Ekstremalny sport  
19.30 Tangorama  
20.30 Mecz eliminacyjny mistrzostw Europy w piłce nożnej 2004 r.  
22.20 Komedia „Malpki, do domu”  
0.05 Znajomości SMS



7.00 S. „Ucieczka z miejsc ukochanych”  
8.00 Wiadomości  
8.05 Piosenki Władysława Szpilmana  
8.50 Skansen w Olsztynku  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 „Złotopolscy” - telenowela  
9.40 Eurotel - magazyn  
9.50 S. anim. „Fortele Jonatana Kota”  
10.00 Budzik - program dla dzieci  
10.25 S. anim. „W krainie czarnoksiężnika Oza”  
10.50 Plus minus - magazyn ekonomiczny  
11.20 100 lat! Wspinaczko - reportaż  
12.00 Smak Europy - reportaż  
12.10 Forum - program publ.  
13.00 Wiadomości  
13.10 „Tragarz puchu” - dramat psych.  
15.00 Twarze w lustrach - recital Michała Bajora  
15.30 „Złotopolscy” - telenowela  
16.00 Wiadomości  
16.10 Studio sport: Tour de Pologne  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Gość Jedyński  
18.40 S. „Ucieczka z miejsc ukochanych”  
19.35 Nie tylko dla komandosów  
20.00 Wieści polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.10 „Złotopolscy” - telenowela  
21.35 „Tragarz puchu” - dramat psych.  
23.25 Twarze w lustrach - recital Michała Bajora  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.30 Kronika Tour de Pologne

KSIĘGARNIA  
NA RŪDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- 📖 słowniki
- 📖 lekturę szkolną
- 📖 podręczniki
- 📖 ściągły
- 📖 zeszyty
- 📖 opracowania tematyczne
- 📖 literaturę piękną
- 📖 książki historyczne
- 📖 literaturę dla dzieci
- 📖 towary kancelaryjne



Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

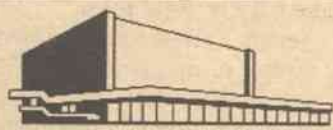
Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19

Sobota 10 - 17

Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. el. lenbor@one.lt



ul. Pylimo 17

REPERTUAR NA 10  
WRZEŚNIA

Wielka sala

„Terminator 3: odrodzenie maszyn” — godz. 13.00, 19.15; USA, fant. film akcji.

„Bruce wszechmocny” — godz. 11.00, 15.15, 17.15, 21.30.

Sala 88

„Moulin Rouge” — 5.09 — godz. 17.15, 21.30; 6-10.09 — godz. 14.15, 18.30; 11.09 — godz. 14.15.

„Niepokonany mnich” — 5.09 — godz. 13.00, 19.30; 6-10.09 — godz. 12.00, 16.30, 21.00, 11.09 — godz. 12.00, 16.30.

„Pelėdos mokslai” proponuje kursy języków: litewskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego.

Kursy komputerowe.

Nasz adres: Verkių g. 7-23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552.

(Zam. 377)

Chciałbyś tańczyć walca, tango, rumbę, cza-czę...  
Nauczyć się może każdy!

Studium taneczne Tomasa Petreikisa zaprasza osoby starsze na lekcje tańca od 17 września w każdą środę o godz. 20.00.

Zajęcia odbywają się w języku polskim w Domu Kultury Polskiej w Wilnie.

Informacje: tel. 244 48 40, 8 614 99842, http://www.valsas.lt info@valsas.lt

Dom Kultury Polskiej serdecznie zaprasza na koncert

grupy twórczej ERYMO

(wykonawcy piosenek artystycznych — poetyckich i satyrycznych) w piątek, 12 września o godz. 18.00.

Wstęp wolny

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Dzień nie zapowiada większych kłopotów ani trudności. Jednak jego pierwsza część może być bardziej nerwowa. Ważne przedsięwzięcia i sprawy lepiej więc przeloż na godziny popołudniowe.

**BYK.** Będziesz dziś miał wiele powodów do radości. Pracowitość i upór w dążeniu do celu przyspieszą oczekiwany od dawna awans. Pozwoli Ci to więcej czasu poświęcić swoim najbliższym.

**BLIŹNIĘTA.** Godziny popołudniowe upłyną jeszcze pod wpływem wczorajszej koniunktury. Z każdą godziną jednak należy liczyć się z pogorszeniem samopoczucia. Nie pozwól ponieść się emocjom, które mogą zakłócić dobre relacje z otoczeniem.

**RAK.** Dzisiaj więcej troski poświęć swojemu zdrowiu. Od jego dobrego stanu zależeć bowiem będzie powodzenie w wielu ważnych sprawach. Problemy dotyczące współpracy z innymi staną się łatwiejsze do rozwiązania.

**LEW.** Ostatnio, dość mocno zaniedbałeś swoje sprawy zdrowotne. Nadszedł odpowiedni moment, aby się wreszcie nimi zająć. Niech Ci się nie wydaje, że drobne dolegliwości same miną. Jeśli je teraz zbagatelizujesz, to później wybuchną ze zdwojoną siłą.

**PANNA.** Księżyc w Wodniku nie pozwoli Ci dziś na bezczynność. Będziesz wyjątkowo ruchliwa i operatywna. Doskonale też poradzisz sobie z codziennymi obowiązkami. Żadne zadania nie sprawią Ci kłopotów.

**WAGA.** Zrezygnuj dziś z zadań wymagających od Ciebie zaangażowania i odpowiedzialności. Większość z nich narażona jest na niepowodzenia i komplikacje. Także służbowe podróże nie rokują zbyt pomyślnie. Ogranicz swoje czynności tylko do niezbędnych.

**SKORPION.** Godziny poranne zapowiadają się bardzo harmonijnie. W tym czasie staraj się rozwiązywać ważne problemy i załatwiać trudne sprawy. Dobre stosunki z otoczeniem będą miały duży wpływ na końcowy efekt Twoich działań.

**STRZELEC.** Nie planuj na dziś żadnych ważnych przedsięwzięć. Dzień zakończy się pomyślnie tylko wówczas, jeśli uniknął będziesz ryzyka. Wszelkie decyzje zawodowe i osobiste staraj się podejmować samodzielnie.

**KOZIOROŻEC.** Dzisiaj nie izoluj się od otoczenia. W życiu zawodowym nawięcej korzyści przyniesie praca zespołowa. Również w życiu prywatnym możesz liczyć na sympatię i życzliwość kolegów. Samotne Koziorożce mogą dziś nawiązać ciekawe znajomości.

**WODNIK.** Nie zaczynaj dnia od kłótni. Jeśli będziesz dyplomata, to pod koniec dnia wszystko będzie już szło po Twojej myśli. W razie zwycięstwa nie pastw się jednak nad pokonanym. Ta osoba ciągle jeszcze ma możliwość pokazania pazurów.

**RYBY.** Pełnia Księżycy wprowadzi Twoje serce w trans. Uważaj tylko, jeśli obiekt Twych westchnień nie był wcześniej starannie wyselekcjonowany. Generalnie jednak, jesteś na dobrej drodze, by Twoje uczucie rozkwitło.



# OGŁOSZENIA

## PRACA

Firma „Termoliuksas” zatrudni menedżera do sprzedaży kominków i wkładów.  
Tel. (8-5) 240 43 51

Kobieta poszukuje pracy opiekunki do dziecka. Staż, rekomendacja. 350 Lt bez wyżywienia.  
Tel. 270 42 33

Zatrudnię frezera.  
Tel. 8 686 09410

Szkoła-przedszkole w Wajdach zatrudni logopedę.  
Tel. 235 28 50

## SPRZEDAŻ

Sprzedam bierwiona. Tel. 8 380 41446, 8 681 18610

Kupię samochód GAZ 69, 67, M 20 Pobieda i części zamienne.  
Wilnius, tel. 8 673 38624

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty.  
Tel. 232 80 93

Niedrogo sprzedam łóżko w bardzo dobrym stanie.  
Wilnius, tel. 246 03 82

## USŁUGI

Korepetycje z języka angielskiego.  
Tel. 8 672 19600, 260 07 44

Przerabiam zakres fal ultrakrótkich rosyjskich odbiorników radiowych na pasmo 87-108 MHz (FM).  
Naprawiam "Šilelisy".  
Wilnius, tel. 216 85 65.

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowania. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Korepetycje z jęz. niemieckiego. Przygotowuję do matury. Tanie, fachowo, skutecznie!  
Tel. 212 84 38, 8 616 17396

## RÓŻNE

Szukam fachowca do wykopania studni.  
Tel. 8 684 66063

Polska Szkoła Podstawowa w Starych Trokach (rej. trocki) zatrudni nauczyciela biologii. Lekcje w jednym dniu.  
Tel. dla osób zainteresowanych — 8 699 10481

## WILEŃSKA GIEŁDA PRACY PROONUJE

Informacja telefoniczna 8 5 272 50 77

### Oferta pracy

<b>Zawód</b>	<b>hydraulik-spawacz gazowy</b>	Miejsce pracy	Wilno
		Wynagrodzenie	zgodnie z umową
		Wymagania	legitymacja kierowcy kategorii C, E, doświadczenie pracy
		Nazwa przedsiębiorstwa	UAB "Visla"
		Informacja	tel. 8 5 2753587
<b>Zawód</b>	<b>kierowca instruktor</b>	Miejsce pracy	Wilno
		Wynagrodzenie	do 800 Lt
		Rodzaj pracy	szkolenie kierowców
		Wymagania	odpowiednie zaświadczenie
		Nazwa przedsiębiorstwa	Wileńska Szkoła Bezpiecznego Ruchu
		Informacja	tel. 8 523 43944
<b>Zawód</b>	<b>mistrz kotłów grzewczych</b>	Wysztalcenie	pomaturalne
		Miejsce pracy	Wilno
		Wynagrodzenie	według wykonanej pracy
		Wymagania	doświadczenie pracy
		Nazwa przedsiębiorstwa	UAB "Amadeisa"
		Informacja	tel. 8 5 2788622

<b>Zawód</b>	<b>tokarz, obsługujący półautomat</b>	Miejsce pracy	Wilno
		Wynagrodzenie	według wykonanej pracy
		Wymagania	doświadczenie pracy
		Nazwa przedsiębiorstwa	UAB "Litmec"
		Informacja	tel. 8 5 2672520
<b>Zawód</b>	<b>operator frezarki z programowym sterowaniem</b>	Miejsce pracy	Wilno
		Wynagrodzenie	według wykonanej pracy
		Wymagania	doświadczenie pracy
		Nazwa przedsiębiorstwa	UAB "Litmec"
		Informacja	tel. 8 5 2672520

<b>Zawód</b>	<b>operator tokarki z cyfrowym sterowaniem programowym</b>	Miejsce pracy	Wilno
		Wynagrodzenie	według wykonanej pracy
		Wymagania	doświadczenie pracy
		Nazwa przedsiębiorstwa	UAB "Litmec"
		Informacja	tel. 8 5 2672520

<b>Zawód</b>	<b>kierowca przewozów międzynarodowych</b>	Miejsce pracy	Wilno
		Wynagrodzenie	według wykonanej pracy
		Wymagania	świadectwo kwalifikacyjne, doświadczenie pracy
		Nazwa przedsiębiorstwa	UAB "Micasas"
		Informacja	tel. 8 5 2355187

Międzynarodowe Centrum Badań i Edukacji udziela w Domu Polskim przy ul. Naugarduko 76, pokój 206 bezpłatnych konsultacji w sprawie zwrotu ziemi w każdy wtorek w godz. 16.00-18.00.  
Zgłaszać się pod nr telefonu: 260 11 51.

**Litewskie Radio**  
zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim  
Życzymy dobrego odbioru!

Centrum szkoleniowe uprzejmie zaprasza na stałe kursy profesjonalnego wizażu i kosmetyki, manicure, fryzjerów szerokiego profilu.  
Gedimino pr. 2/1, tel. (8-5) 212 45 03.  
*Kaprixas*

Wynajem autokarów  
**SOFINA**  
Usługi transportowe, turystyczne  
Wilnius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

**LISENAS** PRODUKCJA CUKIERKÓW  
UŁADARŲ AVKINE BENDROJE  
Wilnius, tel. 265 32 61

**PRENUMERATA 2003**

**Wydanie codzienne indeks 0044**

1 mies.	3 mies.
20 Lt	60 Lt

**Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227**

1 mies.	3 mies.
17 Lt	51 Lt

**Wydanie magazynowe (24 strony) - indeks 0172**

1 mies.	3 mies.
5 Lt	15 Lt

Konto bankowe:  
Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,  
nr 12401848- 07711150 -2700-401112- 001-0000,  
Vš Į "Vilnijos žodis"  
z dopiskiem "prenumerata"

Konto bankowe:  
Lietuvos Žemės ūkio Bankas, Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441,  
nr 3700959,  
Vš Į "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję:  
faks: 260 84 45,  
e-mail: kolport@kuriervilenski.lt

**Wydanie codzienne w księgarniach**  
"Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

- 14 Lt (1 mies.)

**Wydanie codzienne w redakcji**

- 13 Lt (1 mies.)

**Prenumerata dla czytelników w Polsce**

Wydanie codzienne - 65 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 24 PLN (1 mies.)

**Prenumerata dla czytelników za granicą**

Wydanie codzienne - 15 USD (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 6 USD (1 mies.)

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:  
UAB „Dešimt balų”,  
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 40017**

Cena za 1 minutę **5** Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI

Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI

Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI





Ważący 382,5 kg kabaczek zwyciężył w konkursie „Kabaczkowe wyzwanie”, który odbył się w Sale Marasino, w północnych Włoszech. Tytuł „króla krainy kabaczków” po raz piąty zdobył Sergio Moretti, którego warzywo okazało się najwspanialszym okazem, który kiedykolwiek urosł we Włoszech. Teraz kabaczek-gigant pojedzie do Szwajcarii, gdzie będzie uczestniczył w październikowym konkursie producentów tego warzywa  
Fot. EPA-ELTA

## Na ordynację czekała ponad 20 lat

### Pierwsza w Polsce kobieta-pastor

Mieszkanca Zelowa (woj. łódzkie) Wiera Jelinek zostanie pierwszą w Polsce kobietą-pastorem. Uroczysta ordynacja, czyli dopuszczenie do pełnienia przez nią urzędu duchownego w Kościele ewangelicko-reformowanym odbędzie się w niedzielę 14 września.

„To, do czego dojdzie w niedzielę, to owoc wielu lat nie tylko mojej pracy. To owoc wychowania w domu, rodzinie i kościele. To wynik głębokiego zainteresowania pismem świętym, a więc tego wszystkiego, o co cały czas chodziło w moim życiu” — powiedziała przyszła pani pastor. Jak przyznała, na ordynację czekała ponad 20 lat. W 2001 roku złożyła specjalny egzamin przed konsystorzem Kościoła; wtedy też wyznaczono termin ordynacji.

To, że zostanie pastorem stało się możliwe dzięki zmianie przez synod kościoła, na początku lat 90. dwudziestego wieku, wewnętrznego prawa dotyczącego tego, kto może być duchownym. Słowo „mężczyzna”, zastąpiono słowem —

„osoba”. Po dopuszczeniu do pełnienia urzędu duchownego w Kościele ewangelicko-reformowanym Wiera Jelinek będzie mogła sprawować sakramenty chrztu i komunii świętej (to jedyne sakramenty jakie obowiązują w tym kościele). Złoży też toge — strój liturgiczny duchownego. Zostanie wikarym swojego męża Mirosława, który jest proboszczem w parafii.

Jelinek przypomniła jednocześnie, że do tej pory wielokrotnie już zastępowała małżonka, w momencie kiedy ten nie mógł prowadzić nabożeństwa. „To, co się teraz wydarzy, to usankcjonowanie tego, co do tej pory robiłam. Kościół uznał moją dotychczasową pracę i mianuje mnie na tę funkcję oficjalnie” — powiedziała. Wiera Jelinek ma 43 lata. Jest absolwentką Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie. Utworzyła w Zelowie przedszkole, prowadziła szkołę niedzielą. Wraz z mężem utworzyła przy parafii muzeum historii Braci Czeskich. Ma dwoje dzieci — Jana Amosa i Ewę Milenę.  
(PAP)

## Uśmiechnij się



Niedźwiedź był strasznym pijakiem i wszystkie pieniądze przepijał. Natomiast zajączek był prawym zwierzątkiem. Pewnego razu niedźwiedź widzi zajączka jadącego Golfem:

— Skąd to masz?

— Jak się oszczędza to się ma!

Na drugi dzień zajączek jedzie Saabem i mijając zalanego niedźwiedzia woła:

— Jak się oszczędza to się ma!

Na trzeci dzień zajączek idzie do sklepu, przechodzi przez ulicę, a tu wprost na niego jedzie Ferrari F40. Samochód hamuje z piskiem opon, wysiada zalany, jak zwykle, niedźwiedź i mówi:

— Jak się spręda butelki to się ma!

\*\*\*

Na gałęzi wiszą sobie 3 nietoperze i rozmawiają ze sobą.

W pewnej chwili jeden z nich zaniemówił i jak sprężyna stanął głową do góry.

Ci dwaj pozostali popatrzyli na siebie i jeden z nich mówi:

— Kurcze, znowu zemdlal.

## Interesujący obraz tureckiego społeczeństwa

### Wyżal się przez Internet

Ponad 70 tys. osób odwiedza codziennie turecką stronę itiraf.com umożliwiającą wyżalanie się. Strona ta, która pozwala Turkom na publiczne wylanie codziennych żali i oczyszczenie duszy, stanowi zarazem interesujący obraz tureckiego społeczeństwa.

Wiele wypowiedzi dotyczy tematów miłosnych oraz seksu, o których trudno jest rozmawiać otwarcie w bardzo patriarchalnym społeczeństwie, w którym religia i tradycyjne wartości pozostają niezwykle silne. Strona itiraf.com, jedna z najczęściej odwiedzanych w Turcji, została założona przez Ersana Ozera, byłego dziennikarza i producenta telewizyjnego.

Według Ozera, kobiety, wśród których jedynie 20 proc. korzysta z usług internetowych, równie licznie odwiedzają stronę co mężczyźni. Wypowiedzi wzbudzają

liczne reakcje — opowieść kobiety, którą mąż kopnął, łamiąc jej przy tym stopę, spowodowała lawinę listów. Takie wyznania otworzyły drogę do otwartej debaty o przemocy w rodzinie, tematu tabu w kraju, w którym dziewczyny bywają wydane za mąż w bardzo młodym wieku, a „zbrodnie w obronie honoru” nadal się zdarzają.

Badania pokazują, że 58 do 71 proc. tureckich kobiet doświadcza przemocy w rodzinie. Dla socjologa z Uniwersytetu Galatasaray, Alego Ergura, historie te ukazują „społeczństwo przez dłuższy czas zniewolone społecznie i kulturalnie przez presję rodziny i wspólnoty rodzinnej”. Według niego, Turcja „przechodzi okres przemian i doświadcza problemów wynikających z coraz liczniejszej migracji ludności do miast, oraz wielu zmian w sposobie życia” (onet.pl)

## Makabryczne zdjęcia będą odstraszać palaczy

### Więcej niż tysiąc słów

Zdjęcie mówi więcej niż tysiąc słów — uznała Komisja Europejska i uchwaliła w poniedziałek, że oprócz napisów o szkodliwości palenia, na paczkach papierosów wolno będzie umieszczać odstrasżające palaczy zdjęcia.

W gestii poszczególnych państw UE pozostawiono uzupełnienie takimi zdjęciami napisów ostrzegawczych. Komisja rozpisala

konkurs na zdjęcia, mające ewentualnie towarzyszyć napisom o fatalnych skutkach palenia. Członkowie Komisji nie ukrywają, że przyświeca im przykład Kanady, gdzie od dwóch lat na paczkach papierosów umieszcza się zdjęcia, przedstawiające zniszczone płuca, przekrój ludzkiego mózgu po udarze, a także... smutnie zwiastującego papierosa jako ostrzeżenie przed impotencją.  
(PAP)

## Goły protest przeciwko WTO w Cancun

### Napis z gołych ciał

Antyglobaliści wybrali niecodzienną formę protestu przeciwko Światowej Organizacji Handlu (WTO) — na plaży w meksykańskim kurorcie Cancun rozebrali się i z gołych ciał ułożyli napis „NO WTO”.

Konferencja ministerialna WTO rozpoczyna się w Cancun 10 września i potrwa do 14 września. Antyglobaliści zapowiadają wiele akcji protestacyjnych. „To wyraz odrzu-

cenia WTO i symboliczne odzyskanie naszych plaż za pomocą jedynej broni, jaka nam została — naszych ciał” — powiedział jeden z członków ugrupowania pod nazwą Direct Action Network, które zorganizowało protest. Policjanci obserwowali 29 rozebranych demonstrantów przez lornetki, ale nie próbowali im przeszkodzić, choć „niemoralne obnażanie się” jest na plażach Cancun zabronione. (PAP) Opr. W. D.

UAB **VIRPITA**  
Magazyn tel. 239 51 34  
Od godz. 8.00 do 18.00,  
w sobotę od godz. 8.00 do 15.00

**SPRZEDAJEMY**  
Węgiel kamienny,  
drwa,  
brykiety torfowe.

Instytucjom, kupującym wagon opału - cena umowna.  
(Zam 390) Dostarczamy.

**CENTRUM SZKOLENIA KIEROWCÓW**  
A. ŽUKAUSKASA (Zam. 121)

Organizujemy kursy kategorii  
A, B, C, D, E, C1, D1.  
Zaleta - autodrom z licencją.

**Nowość!**  
Nauka jazdy w warunkach ekstremalnych

Vilnius, Antakalnio 38; Žirmūnų 1b;  
Vileišio 18; Laisvės pr. 53  
Telefony: 234 33 11, 234 33 88, 8 299 47100  
Filie: Nemenčinė, ul. Švenčionių 12, tel. 8 689 55717  
Pabradė, Gamyklos 7; Trakai, Vienuolyto 111

## Pogoda

### Bez deszczu



Dziś bez deszczu. Rano miejscami mgła. Temperatura w dzień 16-21 stopni.

Jutro deszczu nie przewiduje się. Temperatura w nocy 4-9, na Mierzei Kurońskiej 12-14, miejscami przymrozki od 0 do -2 stopni, w dzień 16-21 stopni.

## Kalendarium

\* Środa (10.IX) jest 253 dniem 2003 roku.

Do końca roku pozostało 112 dni.

\* Znak Zodiaku — Panna.

\* Imieniny: Aldony, Łukasz, Mikołaja.

\* Wschód Słońca — 6.41, zachód — 19.50.

Długość dnia — 13 godz. 09 min.

\* Księżyc. Pełnia — od 19 godz. 36 min.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 10 września 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro 3,4528

Dolar USD 3,1084

Dolar australijski 2,0219

1000 rubli białoruskich 1,4774

Dolar kanadyjski 2,2665

Frank szwajcarski 2,2376

Korona czeska 0,1050

Korona duńska 0,4646

Korona estońska 0,2206

Funt brytyjski 4,9221

100 forintów

węgierskich 1,3489

100 jenów japońskich 2,6648

Łat lotewski 5,4271

Korona norweska 0,4176

Złoty polski 0,7794

Rubel rosyjski 0,1014

Korona szwedzka 0,3782

1 mln lir tureckich 2,2330

Griwna ukraińska 0,5828

10 tys. lei rumuńskich 0,9206

## DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór oraz ceny o jakich marzysz

ZAPRASZAMY

„Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ul. Naugarduko)  
tel. + 370 5 239 14 39

Firma „Adams”  
Plastikowe okna i drzwi  
\* Eurostandard  
\* Profil-Aluplast  
\* Leasing (Hansa bankas — LTB)

Savanorių pr. 197, Vilnius,  
tel. 238 8773, 238 87 75, 8 676 37565

(Zam 369)